

Office national  
de l'énergie



National Energy  
Board

PROTÉGER



HABILITER



**RAPPORT ANNUEL 2004**  
AU PARLEMENT

ANNEXES

Canada

## TABLE DES MATIÈRES

### ANNEXE A

A1.	Offre et utilisation de pétrole brut et d'équivalents . . . . .	1
A2.	Réserves établies estimatives de pétrole brut et de bitume au 31 décembre 2003 . . . . .	1
A3.	Offre et utilisation de gaz naturel . . . . .	2
A4.	Réserves établies estimatives de gaz naturel commercialisable au 31 décembre 2003 . . . . .	2
A5.	Offre et utilisation de liquides de gaz naturel . . . . .	2
A6.	Travaux géophysiques . . . . .	3
A7.	Dépenses d'exploration et de mise en valeur . . . . .	3
A8.	Ventes de droits d'exploration dans l'Ouest canadien . . . . .	3
A9.	Ventes de droits d'exploration dans les régions pionnières . . . . .	4
A10.	Production et utilisation d'électricité . . . . .	4

### ANNEXE B

B1.	Certificats délivrés en 2004 pour la construction d'installations d'oléoducs, y compris des pipelines de plus de 40 kilomètres de longueur . . . . .	5
B2.	Ordonnances délivrées en 2004 pour la construction d'installations d'oléoducs, y compris des pipelines ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur . . . . .	5
B3.	Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens - 2003 et 2004 . . . . .	6
B4.	Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens - 2000 à 2004 . . . . .	6
B5.	Exportations de produits pétroliers par mois - 2004 . . . . .	7
B6.	Exportations de produits pétroliers par compagnie - 2003 et 2004 . . . . .	7

### ANNEXE C

C1.	Certificats délivrés en 2004 pour la construction d'installations de gazoducs de plus de 40 kilomètres de longueur . . . . .	8
C2.	Ordonnances délivrées en 2004 pour la construction d'installations de gazoducs ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur . . . . .	8
C3.	Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2004 . . . . .	10
C4.	Licences et ordonnances à long terme visant l'importation de gaz naturel au 31 décembre 2004 . . . . .	14
C5.	Exportations de gaz naturel par point d'exportation - 2000 à 2004 . . . . .	15
C6.	Exportations totales nettes de propane et de butanes - 2003 et 2004 . . . . .	16

### ANNEXE D

D1.	Renseignements financiers - Compagnies (oléoducs) du groupe 1 ayant conclu des règlements pluriannuels avec droits incitatifs . . . . .	17
D2.	Renseignements financiers - Compagnies (oléoducs) du groupe 1 dont les droits sont calculés en fonction du coût du service . . . . .	18
D3.	Renseignements financiers - Compagnies (gazoducs) du groupe 1 . . . . .	19

## **ANNEXE E**

E1.	Certificats et permis délivrés en 2004 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité . . .	20
E2.	Ordonnances modificatrices délivrées en 2004 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité . . . . .	20
E3.	Ordonnances de révocation délivrées en 2004 à l'égard de lignes internationales de transport d'électricité . . . . .	20
E4.	Licences délivrées en 2004 relativement à l'exportation d'électricité . . . . .	20
E5.	Permis et ordonnances délivrés en 2004 relativement à l'exportation d'électricité . . . . .	20
E6.	Exportations d'électricité en 2004 . . . . .	22
E7.	Commerce de l'électricité entre le Canada et les États-Unis - 2004 (par province) . . . . .	30
E8.	Commerce de l'électricité entre les États-Unis et le Canada - 2004 (par région ou État américain) . . . . .	31

### **Autorisation de reproduction**

Le contenu de cette publication peut être reproduit à des fins personnelles, éducatives et(ou) sans but lucratif, en tout ou en partie et par quelque moyen que ce soit, sans frais et sans autre permission de l'Office national de l'énergie, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée afin d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, que l'Office national de l'énergie soit mentionné comme organisme source et que la reproduction ne soit présentée ni comme une version officielle ni comme une copie ayant été faite en collaboration avec l'Office national de l'énergie ou avec son consentement.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication à des fins commerciales, faire parvenir un courriel à : [info@neb-one.gc.ca](mailto:info@neb-one.gc.ca)

## A1. OFFRE ET UTILISATION DE PÉTROLE BRUT ET D'ÉQUIVALENTS

(en milliers de mètres cubes par jour)

	2000	2001	2002	2003	2004 <sup>e)</sup>
<b>Offre</b>					
Production canadienne <sup>a)</sup>	342,7	347,4	371,7	392,4	404,0
Importations <sup>b)</sup>	141,2	146,4	140,0	144,0	151,1
<b>Offre totale<sup>d)</sup></b>	<b>483,9</b>	<b>493,8</b>	<b>511,7</b>	<b>536,4</b>	<b>555,1</b>
<b>Utilisation</b>					
Consommation intérieure <sup>b)</sup>	271,3	282,2	287,7	294,6	304,6
Exportations <sup>c)</sup>	220,3	222,9	232,6	245,6	260,5
<b>Utilisation totale<sup>d)</sup></b>	<b>491,6</b>	<b>505,1</b>	<b>520,3</b>	<b>540,2</b>	<b>565,1</b>

a) Source : ONÉ

b) Source : Statistique Canada/Rapport hebdomadaire de l'ONÉ sur les quantités de brut traitées

c) Source : Formulaire 306 de l'ONÉ - Exportations de pétrole brut

d) La différence entre l'offre totale et l'utilisation totale est attribuable à la variation des stocks, aux pertes/gains, etc.

e) Estimations

## A2. RÉSERVES ÉTABLIES ESTIMATIVES DE PÉTROLE BRUT ET DE BITUME AU 31 DÉCEMBRE 2003

(en millions de mètres cubes)

	Initiales	Restantes
<b>Pétrole brut classique</b>		
Colombie-Britannique <sup>a)</sup>	124,4	22,2
Alberta <sup>b)</sup>	2 634,1	253,9
Saskatchewan <sup>c)</sup>	823,2	176,9
Manitoba <sup>d)</sup>	42,0	5,9
Ontario <sup>e)</sup>	14,7	2,0
T.N.-O. et Yukon :		
Archipel de l'Arctique et région extracôtière de l'Est de l'Arctique <sup>f)</sup>	0,5	—
Partie continentale des Territoires - Norman Wells	52,9	18,1
Nouvelle-Écosse <sup>d)</sup> - Cohasset et Panuke	7,0	—
Terre-Neuve <sup>d)</sup> - Hibernia, Terra Nova et White Rose	239,0	176,3
<b>Total</b>	<b>3 937,8</b>	<b>655,0</b>
<b>(Total en millions de barils)</b>	<b>(24 766)</b>	<b>(4 119)</b>
<b>Bitume brut</b>		
Sables bitumineux - brut valorisé <sup>b)</sup>	5 590	5 130
Sables bitumineux - bitume <sup>b)</sup>	22 800	22 600
<b>Total</b>	<b>28 390</b>	<b>27 730</b>
<b>(Total en millions de barils)</b>	<b>(178 857)</b>	<b>(174 699)</b>
<b>Total - pétrole classique et bitume</b>	<b>32 328</b>	<b>28 418</b>
<b>(Total en millions de barils)</b>	<b>(203 623)</b>	<b>(178 818)</b>

a) Base de données commune du ministère de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique et de l'ONÉ

b) Base de données commune de l'Alberta Energy and Utilities Board et de l'ONÉ

c) Estimation de l'ONÉ

d) Estimations d'organismes provinciaux ou d'offices d'hydrocarbures extracôtiers

e) Association canadienne des producteurs pétroliers

f) Bent Horn abandonné en 1996

Nota : Il se peut que les totaux ne soient pas justes en raison de l'arrondissement des chiffres.

### A3. OFFRE ET UTILISATION DE GAZ NATUREL

(en milliards de mètres cubes)

	2000	2001	2002	2003	2004 <sup>d)</sup>
<b>Offre</b>					
Production de gaz commercialisable <sup>a)</sup>	176,2	179,2	175,3	174,2	174,4
Importations	2,3	7,4	8,3	12,4	12,5
<b>Offre totale</b>	<b>178,5</b>	<b>186,6</b>	<b>183,6</b>	<b>186,6</b>	<b>186,9</b>
<b>Utilisation</b>					
Consommation intérieure <sup>b)</sup>	71,7	66,8	70,2	71,9	73,1
Exportations	101,7	106,3	107,1	98,6	101,4
Autres utilisations <sup>c)</sup>	5,1	13,5	6,3	16,1	12,4
<b>Utilisation totale</b>	<b>178,5</b>	<b>186,6</b>	<b>183,6</b>	<b>186,6</b>	<b>186,9</b>

a) Source : Association canadienne des producteurs pétroliers

b) Statistique Canada

c) Comprend le combustible et les pertes en canalisation, les pertes en cours de retraitement et le combustible de retraitement, et la variation nette des stocks.

d) Estimation

### A4. RÉSERVES ÉTABLIES ESTIMATIVES DE GAZ NATUREL COMMERCIALISABLE AU 31 DÉCEMBRE 2003

(en milliards de mètres cubes)

	Initiales	Restantes
Colombie-Britannique <sup>a)</sup>	691,4	254,6
Alberta <sup>b)</sup>	4 400,8	1 122,2
Saskatchewan <sup>c)</sup>	242,6	90,5
Ontario <sup>d)</sup>	45,2	11,7
T.-N.O., Nunavut et Yukon <sup>d)</sup>	29,6	14,8
Nouvelle-Écosse - zones extracôtières	55,0	36,6
<b>Total</b>	<b>5 464,6</b>	<b>1 530,4</b>
<b>(Total en billions de pieds cubes)</b>	<b>(192,9)</b>	<b>(54,0)</b>

a) Base de données commune du ministère de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique et de l'ONÉ

b) Base de données commune de l'Alberta Energy and Utilities Board et de l'ONÉ

c) Estimation de l'ONÉ

d) Association canadienne des producteurs pétroliers

### A5. OFFRE ET UTILISATION DE LIQUIDES DE GAZ NATUREL

(en milliers de mètres cubes par jour)

	2000	2001	2002	2003	2004 <sup>a)</sup>
<b>Offre</b>					
Production canadienne <sup>a)</sup>	99,8	92,9	96,8	97,7	99,2
Importations <sup>b)</sup>	1,6	1,7	1,5	1,5	2,0
<b>Offre totale<sup>d)</sup></b>	<b>101,4</b>	<b>94,6</b>	<b>98,3</b>	<b>99,2</b>	<b>101,2</b>
<b>Utilisation</b>					
Consommation intérieure <sup>b)</sup>	68,1	64,4	67,9	69,8	71,8
Exportations <sup>c)</sup>	35,0	28,3	31,8	27,9	28,7
<b>Utilisation totale<sup>d)</sup></b>	<b>103,1</b>	<b>92,7</b>	<b>99,7</b>	<b>97,7</b>	<b>100,5</b>

a) Source : ONÉ

b) Source : Formulaire 145 de l'ONÉ

c) Source : Formulaires 157 et 86A de l'ONÉ

d) La différence entre l'offre totale et l'utilisation totale est attribuable à la variation des stocks et à d'autres facteurs.

e) Estimation

## A6. TRAVAUX GÉOPHYSIQUES

(nombre moyen mensuel d'équipes sismiques actives)

	2000	2001	2002	2003	2004
Janvier	49	39	27	35	25
Février	49	50	49	44	27
Mars	45	61	60	40	30
Avril	22	23	35	22	17
Mai	16	27	14	11	9
Juin	15	31	8	12	9
Juillet	38	36	18	12	8
Août	34	37	28	11	13
Septembre	20	34	20	12	10
Octobre	28	25	21	19	12
Novembre	34	23	26	18	17
Décembre	27	24	21	19	16

Source : Petroleum Explorer

## A7. DÉPENSES D'EXPLORATION ET DE MISE EN VALEUR

(en millions de dollars)

	2000	2001	2002	2003	2004 <sup>a)</sup>
<b>Exploration</b>					
Régions classiques <sup>b)</sup>	5 917	6 604	4 654	6 224	6 374
Régions pionnières <sup>b)</sup>	654	847	841	682	698
<b>Total Canada</b>	<b>6 571</b>	<b>7 451</b>	<b>5 495</b>	<b>6 906</b>	<b>7 073</b>
<b>Mise en valeur</b>					
Régions classiques <sup>b)</sup>	10 557	12 974	11 093	15 149	15 513
Régions pionnières <sup>b)</sup>	1 492	1 336	1 388	1 772	1 814
<b>Total Canada</b>	<b>12 049</b>	<b>14 309</b>	<b>12 480</b>	<b>16 920</b>	<b>17 327</b>
<b>Dépense totales</b>	<b>18 619</b>	<b>21 761</b>	<b>17 975</b>	<b>23 827</b>	<b>24 400</b>

a) Alberta, Colombie-Britannique, Saskatchewan, Manitoba, Ontario

b) Territoires du Nord-Ouest, Yukon et zones extracôtières

c) Estimation

Source : Association canadienne des producteurs pétroliers

## A8. VENTES DE DROITS D'EXPLORATION DANS L'OUEST CANADIEN

	2000	2001	2002	2003	2004
<b>Superficie (1 000 ha)</b>					
Alberta	3 831	3 908	2 776	3 140	3 116
Colombie-Britannique	693	854	849	733	540
Saskatchewan	283	373	654	1 060	912
Manitoba	5	22	3	4	15
<b>Total</b>	<b>4 812</b>	<b>5 157</b>	<b>4 281</b>	<b>4 938</b>	<b>4 583</b>
<b>Prix (en millions de dollars)</b>					
Alberta	1 142	1 086	501	904	1 106
Colombie-Britannique	248	440	288	647	232
Saskatchewan	48	56	103	159	93
Manitoba	1	1	—	—	1
<b>Total</b>	<b>1 439</b>	<b>1 583</b>	<b>893</b>	<b>1 710</b>	<b>1 432</b>

Source : Daily Oil Bulletin

## A9. VENTES DE DROITS D'EXPLORATION DANS LES RÉGIONS PIONNIÈRES

	2000	2001	2002	2003	2004
<b>Région extracôtière de la Nouvelle-Écosse</b>					
Licences	11	8	9	2	–
Dépenses (en millions de dollars)	61	192	527	14	–
Superficie (1 000 ha)	1 245	1 254	1 580	150	–
<b>Région extracôtière de Terre-Neuve</b>					
Licences	5	10	9	–	8
Dépenses (en millions de dollars)	192	89	15	–	673
Superficie (1 000 ha)	818	1 599	1 197	–	2 125
<b>Mer de Beaufort et delta du Mackenzie</b>					
Licences	9	–	2	–	1
Dépenses (en millions de dollars)	466	–	14	–	62
Superficie (1 000 ha)	709	–	46	–	56
<b>Centre de la vallée du Mackenzie</b>					
Licences	6	5	–	1	4
Dépenses (en millions de dollars)	58	17	–	1	63
Superficie (1 000 ha)	764	398	–	80	235
<b>Total</b>					
Licences	31	18	21	12	5
Dépenses (en millions de dollars)	778	401	631	30	125
Superficie (1 000 ha)	3 536	2 470	3 225	1 409	291

Sources : MAINC, OCNHE, OCTHE

## A10. PRODUCTION ET UTILISATION D'ÉLECTRICITÉ (en térawattheures)

	2000	2001	2002	2003	2004 <sup>b)</sup>
<b>Offre</b>					
Production totale	583,4	565,8	578,7	562,9	559,3
Importations <sup>a)</sup>	13,7	15,9	15,6	19,6	16,9
<b>Offre totale</b>	<b>597,1</b>	<b>581,6</b>	<b>594,4</b>	<b>582,5</b>	<b>576,2</b>
<b>Utilisation</b>					
Demande	547,5	542,4	558,7	556,4	548,8
Exportations <sup>a)</sup>	49,6	39,2	35,7	26,1	27,4
<b>Utilisation totale</b>	<b>597,1</b>	<b>581,6</b>	<b>594,4</b>	<b>582,5</b>	<b>576,2</b>

a) Comprend les mouvements de services et d'autres redressements.

b) Estimations

Sources : Statistique Canada, ONÉ

## B1. CERTIFICATS DÉLIVRÉS EN 2004 POUR LA CONSTRUCTION D'INSTALLATIONS D'OLÉODUCS, Y COMPRIS DES PIPELINES DE PLUS DE 40 KILOMÈTRES DE LONGUEUR

Aucun certificat n'a été délivré.

## B2. ORDONNANCES DÉLIVRÉES EN 2004 POUR LA CONSTRUCTION D'INSTALLATIONS D'OLÉODUCS, Y COMPRIS DES PIPELINES NE DÉPASSANT PAS 40 KILOMÈTRES DE LONGUEUR

Demandeur	Numéro d'ordonnance	Délivrée le	Description	Coût estimatif (\$)
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-02-2004	2004-03-24	Huit projets	936 900
	XO-E101-03-2004	2004-04-05	Deux projets	1 724 100
	XO-E101-06-2004	2004-05-10	Installation d'un détecteur de surface de contact à la borne kilométrique 691,657	630 000
	XO-E101-09-2004	2004-05-27	Remplacement et démantèlement d'installations de commutation aux terminaux d'Edmonton et de Regina	4 820 900
	XO-E101-20-2004	2004-09-15	Améliorations au système de protection cathodique	215 200
	XO-E101-22-2004	2004-10-14	Enlever 3,2 kilomètres de pipeline à Canmore (Alberta)	400 000
Enbridge Pipelines (NW) Inc.	XO-E102-11-2004	2004-06-07	Installation d'un panneau solaire et remplacement d'un transmetteur de pression, d'un réservoir de carburant et de socles aux stations de Wrigley et Norman Wells	357 200
	XO-E102-12-2004	2004-06-10	Construction et installation d'anodes aux stations Mackenzie et Norman Wells	72 400
Enbridge Pipelines (Westspur) Inc.	XO-E103-19-2004	2004-08-26	Remplacement d'une citerne au terminus de Midale, en Saskatchewan	300 000
Express Pipeline Ltd.	XO-E092-07-2004	2004-05-11	Accroissement de la capacité	45 600 000
Husky Oil Limited (Husky)	XO-H046-21-2004	2004-09-21	Construire approximativement 8 kilomètres de pipeline pour le pétrole brut à partir d'East Till, en Saskatchewan jusqu'à Lloydminster, en Alberta	6 500 000
Pipelines Trans-Nord Inc.	XO-T002-04-2004	2004-04-28	Remplacement de pipelines à Clarington, Oshawa, Whitby, Ajax et Pickering, en Ontario	900 000
	XG-T002-08-2004	2004-05-20	Remplacement de pipelines dans les municipalités de Clarington, Cramahe, Haldimand et Hamilton, en Ontario	1 250 000
	XO-T002-13-2004	2004-07-08	Remplacements de pipelines dans la municipalité de Cramache, Comté de Northumberland, en Ontario	500 000
	XO-T002-14-2004	2004-07-15	Abaissement d'un pipeline au ruisseau Wilmot dans la municipalité de Clarington, en Ontario	420 000
	XO-T002-16-2004	2004-07-29	Remplacements de pipelines dans le canton de Charlottenburgh, la ville de Cornwall, le comté de Dundas et Glengarry, en Ontario	300 000
Terasen Pipelines (Trans Mountain) Inc.	XO-T099-01-2004	2004-02-06	Découpage de segments de la canalisation principale; construction de carters de vanne; réparation de manchons permanents; amélioration du barrage sur le ruisseau Hope	4 018 000
	XO-T099-05-2004	2004-04-29	Programme d'amélioration de capacité	17 000 000
	XO-T099-10-2004	2004-06-02	Westridge-Projet de stabilisation des berges	103 000
	XO-T099-15-2004	2004-07-23	Remplacement d'un croisement - Rivière Coldwater n° 3 au kilomètre 941,7 en Colombie-Britannique	1 947 000
	XO-T099-17-2004	2004-08-06	Remplacement de sections de pipelines entre Darfield et Kamloops, en Colombie-Britannique	125 000
XO-T099-18-2004	2004-08-06	Transférer la vanne de sectionnement de la canalisation principale du kilomètre 779 au kilomètre 784,85	140 000	

### B3. EXPORTATIONS DE PÉTROLE BRUT ET D'ÉQUIVALENTS CANADIENS

(en mètres cubes)

Destinataire	2003		2004 <sup>a)</sup>	
	Total	Moyenne quotidienne	Total	Moyenne quotidienne
BP Amoco	8 731 154	23 921	8 586 683	23 525
Cenex Harvest States Cooperative	2 777 329	7 609	2 941 477	8 059
Chevron Texaco	1 382 217	3 787	1 366 003	3 742
Citgo Petroleum Corporation	648 561	1 777	—	—
Coastal International USA	106 885	293	—	—
Coastal States Trading Inc.	211 446	579	—	—
ConocoPhillips Company	13 643 880	37 380	14 204 617	38 917
Cooperative Refining LLC	381 388	1 045	384 485	1 053
ExxonMobil Corporation	14 072 850	38 556	14 368 535	39 366
Flint Hill Resources	13 378 297	36 653	12 603 779	34 531
Flying J. Inc.	321 049	880	422 053	1 156
Frontier Oil & Refining Company	1 182 086	3 239	1 558 672	4 270
Giant Industries	1 315 433	3 604	1 070 283	2 932
Holly Refining & Marketing Company	—	—	78 594	215
Marathon Ashland Petroleum LLC	7 088 004	19 419	7 595 005	20 808
Montana Refining Company	380 774	1 043	405 317	1 110
Motiva	79 216	217	—	—
Murphy Oil USA Inc.	1 426 658	3 909	1 966 073	5 387
PDV Midwest Refining	7 945 526	21 769	7 996 672	21 909
Shell Oil Company	539 290	1 478	2 129 793	5 835
Sinclair Oil Corp.	2 171 891	5 950	2 135 694	5 851
South Korea Oil	153 671	421	—	—
Sun Refining and Marketing Company	3 238 387	8 872	4 080 022	11 178
Suncor Energy USA	352 092	965	1 727 402	4 733
Tesoro Refining	2 531 601	6 936	4 652 314	12 746
Total Fina Elf	114 019	312	—	—
United Refining Company	3 604 778	9 876	3 629 481	9 944
Valero Marketing & Supply	1 850 384	5 070	1 031 280	2 825
Wyoming Refining Co.	—	—	128 772	353
Autres	75 503	207	20 075	55
<b>Total</b>	<b>89 628 864</b>	<b>245 559</b>	<b>95 063 006</b>	<b>260 502</b>

a) Estimations

### B4. EXPORTATIONS DE PÉTROLE BRUT ET D'ÉQUIVALENTS CANADIENS

(en mètres cubes par jour)

	2000	2001	2002	2003	2004 <sup>a)</sup>
Pétrole brut léger et équivalents	85 793	80 227	89 742	88 562	99 673
Pétrole brut lourd	133 571	140 650	142 822	157 064	160 829
<b>Total</b>	<b>219 363</b>	<b>220 877</b>	<b>232 564</b>	<b>245 626</b>	<b>260 502</b>

a) Estimations

## B5. EXPORTATIONS DE PRODUITS PÉTROLIERS PAR MOIS<sup>a)</sup> - 2004

(en mètres cubes)

Mois	Essence automobile	Distillats moyens	Mazout lourd	Carburacteur	Pétrole	Total
					partiellement traité	
Janvier	715 058	769 974	224 542	29 285	22 982	1 761 841
Février	777 452	751 449	155 551	13 013	19 548	1 717 014
Mars	653 354	547 331	191 428	48 244	42 285	1 482 643
Avril	887 289	726 762	232 324	12 138	4 753	1 863 266
Mai	824 745	745 875	363 257	58 544	19 627	2 012 049
Juin	726 607	638 943	397 846	50 445	35 007	1 848 849
Juillet	824 342	718 938	210 138	96 819	—	1 850 236
Août	805 439	710 154	238 524	87 625	63 001	1 904 743
Septembre	584 059	631 616	271 986	28 702	14 348	1 530 711
Octobre <sup>b)</sup>	547 545	579 697	202 831	32 942	20 455	1 352 853
Novembre <sup>b)</sup>	754 113	691 239	195 731	11 623	—	1 652 705
Décembre <sup>b)</sup>	749 553	695 138	248 385	43 435	22 395	1 758 905
<b>Total</b>	<b>8 849 556</b>	<b>8 207 117</b>	<b>2 932 543</b>	<b>512 814</b>	<b>264 402</b>	<b>20 766 431</b>

a) Ne comprend pas le propane, le butane, les lubrifiants, les graisses, l'asphalte, les produits pétrochimiques, etc.

b) Estimations

## B6. EXPORTATIONS DE PRODUITS PÉTROLIERS PAR COMPAGNIE

(en mètres cubes)

Exportateur	2003	2004 <sup>a)</sup>
Cenex Harvest States Cooperative	30 664	24 887
Chevron Canada Limited	215 360	184 254
Compagnie pétrolière impériale Ltée	1 268 102	1 422 398
Consumers Co-operative Refineries Ltd.	29 738	66 935
Flint Hills Resources, L.P.	—	78
Four Directions Petroleum (Première nation)	34 477	7 862
Gale's Gas Bars Limited	28 443	—
Griffith Oil Co.	56 026	45 365
Husky Oil Marketing Ltd.	18 900	25 966
Irving Oil Limited	10 760 641	9 993 609
Kildair Service Ltée	114 542	151 056
Lukoil Pan Americas LLC	—	21 443
MacEwen Petroleum Inc.	59 084	52 566
McAsphalt Industries Ltd.	32	15 657
MX Petroleum Corp.	102 932	71 245
Neste Petroleum (Canada) Inc.	46	4 607
North 60 Petro Ltd.	21 146	19 932
North Atlantic Refining Limited	5 581 509	5 534 451
Novacor Chemicals (Canada) Ltd.	124 693	114 255
Olco Oil	221 695	187 326
PMC (NOVA SCOTIA)	—	1 954
Produits Petro-Canada Inc.	450 879	277 815
Produits Shell Canada Limitée	335 315	473 455
STUSCO Canada Inc.	922	—
Suncor Energy Marketing Inc.	420 993	434 406
Suncor Energy Products Inc.	18 640	—
Ultramar Canada Inc.	1 013 005	1 571 269
Warner Petroleum Corporation	17 617	32 260
White Arrow Service Stations Inc.	27 338	31 379
<b>Total</b>	<b>20 952 738</b>	<b>20 766 431</b>

a) Estimations

## C1. CERTIFICATS DÉLIVRÉS EN 2004 POUR LA CONSTRUCTION D'INSTALLATIONS DE GAZODUCS DE PLUS DE 40 KILOMÈTRES DE LONGUEUR

Aucun certificat n'a été délivré.

## C2. ORDONNANCES DÉLIVRÉES EN 2004 POUR LA CONSTRUCTION D'INSTALLATIONS DE GAZODUCS NE DÉPASSANT PAS 40 KILOMÈTRES DE LONGUEUR

Demandeur	Numéro d'ordonnance	Délivrée le	Description	Coût estimatif (\$)
Alliance Pipeline Limited	XG-A159-02-2004	2004-01-20	Installation de la station de comptage Smoky et des canalisations de raccordement, à 90 kilomètres au sud-est de Grande Prairie (Alberta).	1 280 000
	XG-A159-23-2004	2004-06-08	Construire la station de comptage Clairmont	886 000
	XG-A159-45-2004	2004-12-23	Construire le latéral Simonette, en Alberta	4 436 000
County of Vermilion River No. 24 Gas Utility	XG-V008-16-2004	2004-04-13	Construction d'une conduite de branchement qui sera raccordée à une conduite de branchement existante qui franchit la frontière entre l'Alberta et la Saskatchewan et qui s'étend de la coordonnée LSD 16-1-52-1W4 à la coordonnée LSD 1-12-52-1W3	1 500
	XG-V008-17-2004	2004-04-13	Construction d'une conduite de branchement à la coordonnée SW 12-52-28-W3M.	2 500
Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc.	XG-T028-38-2004	2004-09-27	Moderniser certaines parties de son système de protection cathodique	34 300
Many Islands Pipe Lines (Canada) Limited	XG-M029-05-2004	2004-02-02	Construire un raccord vertical	18 500
Maritimes and Northeast Pipeline Management Ltd.	XG-M124-07-2004	2004-02-19	Construire les installations d'une station de transfert de propriété pour Heritage Gas	1 000 000
	XG-M124-13-2004	2004-03-31	Abaissement de canalisation à Dartmouth, en Nouvelle-Écosse	s.o.
Petroleum Transmission Company	XG-C216-12-2004	2004-03-31	Enlèvement et remplacement de trois vannes entre Grenfell, en Saskatchewan et Rapid City, au Manitoba	s.o.
TransCanada PipeLines Limited	XG-T001-01-2004	2004-01-20	Désaffectation de 12 stations de compression.	27 611 000
	XG-T001-06-2004	2004-02-10	Programme de protection cathodique n° 1 en Ontario	52 000
	XG-T001-14-2004	2004-04-06	Installation de sas de départ/d'arrivée permanents près de Deer Forks et Excelsior, en Saskatchewan.	1 400 000
	XG-T001-19-2004	2004-04-20	Remplacer 2,1 km de pipeline dans la Ville de Vaughan, en Ontario	2 897 000
	XG-T001-22-2004	2004-05-12	Échantillonnage de contaminants et programme de restauration	440 000
	XG-T001-27-2004	2004-07-06	Programme de protection cathodique n° 2 en Ontario	1 876 000
	XG-T001-37-2004	2004-09-14	Programme de protection cathodique n° 4 à 10 emplacements en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario.	544 000
	XG-T001-39-2004	2004-10-04	Programme de protection cathodique n° 3 au Manitoba et en Ontario	895 000
	XG-T001-41-2004	2004-11-15	Modification de pipeline à quatre endroits près de l'île des Chênes (Manitoba)	1 037 750
TransCanada PipeLines Limited - BC System	XG-T054-28-2004	2004-07-12	Modifications à la tuyauterie de la station de comptage Sparwood, dans le sud-est de la Colombie-Britannique	232 000
	XG-T054-30-2004	2004-07-16	Remplacement du pont du ruisseau Gold dans le sud-est de la Colombie-Britannique	120 000
	XG-T054-36-2004	2004-09-10	Échantillonnage de contaminants et programme de restauration de 2004	38 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-03-2004	2004-01-23	Installation d'un débitmètre à l'entrée du pipeline de soufre de l'usine à gaz de Pine River.	30 000
	XG-W005-04-2004	2004-01-28	Construction d'un canal armé dans la rivière Buckinghorse au kilomètre 67 du point N2L1.	200 000
	XG-W005-09-2004	2004-02-24	Améliorer le gainage de deux conduites sur la canalisation principale de Fort Nelson.	80 000
	XG-W005-08-2004	2004-02-24	Remplacer un réservoir de stockage d'amine pur à l'usine à gaz McMahon et améliorer le gainage des tuyaux des pipe-lines West Buick et Gundy	310 000
	XG-W005-11-2004	2004-03-23	Revêtement de roches au ruisseau Grewatsch, au kilomètre 15,7 du pipeline Laprise au nord de Fort St. John, en C.-B.	75 000
	XG-W005-10-2004	2004-03-17	Mise hors service de la station auxiliaire 12 située à l'usine à gaz de Fort Nelson	250 000

## C2. ORDONNANCES DÉLIVRÉES EN 2004 POUR LA CONSTRUCTION D'INSTALLATIONS DE GAZODUCS NE DÉPASSANT PAS 40 KILOMÈTRES DE LONGUEUR (SUITE)

Demandeur	Numéro d'ordonnance	Délivrée le	Description	Coût estimatif (\$)
	XG-W005-18-2004	2004-04-15	Réfection du gainage de protection des pipelines Sahtaneh et Yoyo et remplacement des réservoirs de stockage d'inhibiteurs de corrosion situés à l'installation de raclage Yoho	180 000
	XG-W005-20-2004	2004-04-26	Construire une station de comptage près de Fort St. John, en C.-B.	460 000
	XG-W005-21-2004	2004-05-06	Reclassement de pipelines dans la réserve Skeetchestn, au sud de Savona, en C.-B.	2 054 000
	XG-W005-01-2004	2004-05-21	Travaux d'entretien préventif sur le pipeline de soufre	200 000
	XG-W005-24-2004	2004-06-08	Construction d'une canalisation d'injection de gaz acide d'environ 30 km depuis les installations de traitement Kwoen jusqu'au puits de Burlington Resources, au point a-94-A	19 744 148
	XG-W005-25-2004	2004-06-18	Installation d'anodes continues pour fins de protection cathodique au kilomètre 6 de la canalisation principale sud	50 000
	XC-W005-02-2004	2004-06-18	Réfection du chemin d'accès au pipeline de soufre Pine River	420 000
	XG-W005-26-2004	2004-06-21	Revêtement du ravinement au kilomètre 26,2 du pipeline Wolf	130 000
	XG-W005-29-2004	2004-07-16	Installation d'une conduite de croisement entre le prolongement Helmet Nord-Ouest de 8 po et le pipeline de doublement Helmet Nord de 16 po, dans la région de service de Fort Nelson	52 000
	XG-W005-31-2004	2004-07-29	Installations de raccords de producteur dans les réseaux de transport de gaz brut de Fort Nelson, Fort St. John et Grizzly Valley	2 400 000
	XG-W005-32-2004	2004-08-06	Mise en place d'installations de mise à la terre à 83 Mile Creek et à Zopkios, en Colombie-Britannique	30 000
	XG-W005-33-2004	2004-08-10	Mise en place d'une installation de protection cathodique au kilomètre 20,8 de la canalisation principale T-South	40 000
	XG-W005-34-2004	2004-08-24	Remplacement de l'installation de mise à la terre au kilomètre 57,3 de la canalisation principale Fort Nelson	40 000
	XG-W005-40-2003	2004-10-07	Revêtement au ruisseau Juliet en C.-B.	45 000
	XG-W005-42-2004	2004-11-18	Remplacer le pipeline dans la rivière La Biche au Yukon	5 700 000
	XG-W005-43-2004	200-12-02	Construire des perrés protecteurs sur la rive de la rivière Blueberry au km 60,7 du pipeline Silver-Dahl	120 000
	XG-W005-44-2204	2004-12-22	Revêtement de la rivière Salmon située approximativement 25 kilomètres au nord de Prince George en C.-B.	350 000
806026 Alberta Ltd., filiale en propriété exclusive de Duke Energy Midstream Services Canada Ltd. s.o. sans objet	XG-Z007-15-2004	2004-04-14	Installation d'un raccordement au pipeline West Doe, au nord de Dawson Creek, en C.-B.	79 000

### C3. LICENCES ET ORDONNANCES À LONG TERME VISANT L'EXPORTATION DE GAZ NATUREL AU 31 DÉCEMBRE 2004

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )	Annuel (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )	Global (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )
AG-Energy L.P.	GL-182	Iroquois (Ont.)	1993-11-01	2008-10-31	467,0	170,6	2 587,0
			2008-11-01	2008-12-31	467,0	28,5	
Alberta Northeast Gas, Limited et AEC Oil et Gas Company	GL-105	Iroquois (Ont.)	1992-11-01	2006-10-31	533,0	194,7	2 714,0
			2006-11-01	2007-03-31	533,0	80,5	
Alberta Northeast Gas, Limited et ATCOR Ltd.	GL-104	Iroquois (Ont.)	1992-11-01	2006-10-31	1 057,0	386,1	5 428,0
			2006-11-01	2007-03-31	1 057,0	159,7	
Alberta Northeast Gas, Limited et ProGas Limited	GL-103	Iroquois (Ont.)	1992-11-01	2006-10-31	1 870,0	683,0	10 236,0
			2006-11-01	2007-03-31	1 870,0	282,6	
Alberta Northeast Gas, Limited et Cargill Gas Marketing, Ltd.	GL-102	Iroquois et Niagara Falls (Ont.) Maximum combiné	1992-11-01	2006-10-31	7 790,3	2 845,3	42 646,0
			2006-11-01	2007-02-28	7 790,3	935,5	
			1992-11-01	2006-10-31	7 507,0	2 741,9	
			2006-11-01	2007-02-28	7 507,0	901,5	
		Maximum permis à Iroquois (Ont.) en tant que partie du volume combiné Iroquois/Niagara Falls (Ont.)	1991-11-01	2006-10-31	283,3	103,4	
			2006-11-01	2007-02-28	283,3	34,0	
Amoco Canada Resources Limited et Consolidated Edison Company	GL-127	Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2005-10-31	873,0	319,0	4 778,0
Androscoggin Energy LLC	GL-283	Cornwall (Ont.)	1999-11-01	2009-10-31	1 242,0	453,4	4 534,0
		East Hereford (Qc)	1999-11-01	2009-10-31	1 242,0	453,4	
		Niagara Falls (Ont.)	1999-11-01	2009-10-31	1 242,0	453,4	
Bearpaw Energy Inc.	GO-59-96	North Portal (Sask.)	1999-03-26	2009-03-01	30,0	n.p.	n.p.
Brooklyn Navy Yard Cogen Partners, L.P.	GL-232	Iroquois (Ont.)	1996-10-01	2011-09-30	750,0	274,0	5 480,0
CanWest Gas Supply Inc.	GL-218	Huntingdon (C.-B.)	1993-11-01	2008-10-31	273,2	100,0	1 495,0
Cargill Gas Marketing Ltd.	GL-110	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	2001-11-01	2012-10-31	708,2	258,5	5 443,2
			2001-11-01	2005-10-31	331,0	121,3	1 820,0
			2001-11-01	2005-10-31	424,9	155,1	2 326,5
			2001-11-01	2007-10-31	283,0	103,7	1 552,0
			2002-05-23	2006-10-31	906,0	332,0	4 980,0
			2001-11-01	2005-10-31	1 445,0	529,0	7 910,0
			2001-11-01	2008-10-31	509,0	186,6	2 800,0
			2001-11-01	2008-10-31	509,0	186,6	2 800,0
Chevron Canada Resources Limited	GL-250	Kingsgate (C.-B.)	1996-11-01	2010-10-31	585,8	214,4	3 210,0
			2010-11-01	2012-08-30	585,8	142,9	
CoEnergy Trading Company	GL-276	East Hereford (Qc) Emerson (Man.) Maximum combiné	1999-03-10	2009-03-09	2 266,2	827,2	8 272,0
			1999-03-10	2009-03-09	2 266,2	827,2	
			1998-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.

### C3. LICENCES ET ORDONNANCES À LONG TERME VISANT L'EXPORTATION DE GAZ NATUREL AU 31 DÉCEMBRE 2004 (SUITE)

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )	Annuel (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )	Global (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )
Coral Energy Canada Inc.	GL-134	Niagara Falls (Ont.)	1990-11-01	2010-10-31	450,0	145,0	2 755,0
			2010-11-01	2011-08-31	450,0	95,9	
	GL-181	Monchy (Sask.)	1992-11-01	2006-10-31	580,0	212,0	3 181,0
			2006-11-01	2009-11-01	580,0	173,4	
	GOL-6-03 <sup>b)</sup>	Elmore (Sask.)	2003-12-04	2013-12-04	n.p.	n.p.	n.p.
Dartmouth Power Associates Limited Partnership	GL-164	Iroquois (Ont.)	1992-11-01	2007-10-31	400,9	146,4	2 196,0
Devon Louisiana Corp (Auparavant : Ocean Energy, Inc.)	GOL-12-95 <sup>d)</sup>	Willow Creek (Sask.) et Emerson (Man.)	1998-08-26	2008-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Direct Energy Marketing Limited	GL-188	East Hereford (Qc)	1998-09-30	2006-10-31	171,0	62,4	936,2
EnCana Corporation	GL-284	Monchy (Sask.)	2002-09-24	2008-10-31	4 277,5	1 562,4	15 624,0
	GL-285	Kingsgate (C.-B.)	2002-09-24	2008-10-31	2 727,0	996,2	9 962,0
ENCO Gas, Ltd.	GL-203	Huntingdon (C.-B.)	1994-11-01	2008-10-31	601,3	219,5	3 258,0
Encogen Northwest, L.P.	GL-190	Huntingdon (C.-B.)	1993-11-01	2008-10-31	271,6	99,1	1 441,3
Engage Energy Canada, L.P.	GL-282	Emerson (Man.)	1998-11-08	2008-11-01	572,0	208,8	2 452,0
	GOL-10-02 <sup>d)</sup>	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-11-02 <sup>e)</sup>	Huntingdon et Kingsgate (C.-B.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-12-02 <sup>f)</sup>	Monchy (Sask.) et St. Clair (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-13-02 <sup>f)</sup>	Emerson (Man.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-14-02 <sup>g)</sup>	Cardston (Alb.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-9-93 <sup>h)</sup>	St. Clair (Ont.)	1997-01-01	2008-03-31	n.p.	n.p.	n.p.
Enron North America Corp.	GL-258	Iroquois (Ont.)	1996-11-01	2006-10-31	57,8	21,1	479,1
	GL-277	Monchy (Sask.)	1998-11-01	2008-11-01	1 185,2	432,7	4 327,3
	GL-278	Emerson (Man.) St. Clair (Ont.) Maximum combiné	1998-11-01	2008-11-01	901,0	329,7	3 296,6
			1998-11-01	2008-11-01	901,0	329,7	
	GL-279	Niagara Falls (Ont.)	1998-11-01	2008-11-01	256,4	93,6	936,0
GL-293	St. Clair (Ont.)	1999-11-01	2009-10-31	566,0	206,8	2 068,0	
Forty Mile Gas Co-op Ltd.	GO-21-98	Monchy (Sask.)	1998-05-01	2018-04-30	n.p.	n.p.	n.p.
Husky Energy Marketing Inc.	GL-114	Emerson (Man.)	1989-11-01	2006-10-31	424,9	155,1	2 556,6
	GL-252	Niagara Falls (Ont.)	2001-04-06	2005-10-31	180,0	66,0	660,0
	GL-253	Niagara Falls (Ont.)	2001-04-06	2005-10-31	28,0	10,1	101,0
	GL-292	Niagara Falls (Ont.)	2001-04-06	2008-11-01	663,0	242,0	2 421,0
Indeck-Yerkes Limited Partnership	GL-215	Niagara Falls (Ont.)	1998-10-23	2005-10-31	181,0	66,1	1 045,0
Mead Corporation, The	GO-16-00	Cornwall (Ont.) et Cardston (Alb.)	2000-05-01	2004-12-31	n.p.	n.p.	n.p.

### C3. LICENCES ET ORDONNANCES À LONG TERME VISANT L'EXPORTATION DE GAZ NATUREL AU 31 DÉCEMBRE 2004 (SUITE)

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )	Annuel (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )	Global (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )
Midland Cogeneration Venture Limited Partnership	GOL-9-96 <sup>b)</sup>	St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.)	1996-12-18	2006-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
New York State Electric & Gas Corporation	GL-195	Chippawa, Iroquois et Niagara Falls (Ont.) et Napierville (Qc)	1993-11-01	2005-10-31	225,0	93,1	1 117,0
Nexen Canada Ltd./Rock-Tenn Company, Mill	GL-290	Philipsburg (Qc)	1998-11-01	2008-10-31	61,2	22,3	223,4
Pawtucket Power Associates Limited Partnership	GL-149	Iroquois (Ont.)	1991-11-01	2006-10-31	362,5	132,4	1 986,0
Petro-Canada Oil and Gas	GL-186	Huntingdon (C.-B.)	1995-11-01	2011-12-31	409,6	25,0	2 580,9
Pétrolière Impériale Ressources Limitée/ Boston Gas Company	GL-294	St. Stephen (N.-B.)	1999-11-01	2007-03-31	1 205,0	440,0	3 262,0
ProGas Limited	GL-101	Niagara Falls (Ont.)	1989-11-01	2009-10-31	1 420,0	517,0	10 340,0
	GL-109	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1991-11-01	2011-10-31	708,2	258,5	5 170,0
	GL-129	Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2006-10-31	2 521,1	920,2	19 015,3
			2006-11-01	2013-10-31	2 039,6	744,4	
	GL-161	Iroquois (Ont.)	1992-11-01	2010-10-31	708,2	258,4	4 800,4
			2010-11-01	2011-04-30	708,2	128,2	
	GL-178	Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2007-10-31	339,9	124,1	1 861,1
	GL-270	Emerson (Man.)	1997-05-01	2012-10-31	225,0	135,3	2 071,3
	GL-271	Emerson (Man.)	1997-05-01	2012-10-31	67,0	24,4	378,3
	GL-272	Iroquois (Ont.)	1997-11-01	2007-10-31	458,0	167,2	1 672,0
	GL-286	Emerson (Man.)	1998-11-01	2008-10-31	849,6	310,3	620,6
	GL-287	Monchy (Sask.)	1998-11-01	2008-10-31	849,6	310,3	620,6
	GL-288	Kingsgate (C.-B.)	1998-07-01	2007-03-01	222,3	26,7	703,4
GL-295	Emerson (Man.)	1999-11-01	2009-10-31	171,4	62,6	626,0	
Progas Limited à titre d'agent de RDO Foods Co.	GO-15-01	Non utilisé en 2004	2001-05-05	2008-10-31	30,0	n.p.	n.p.
Ranger Oil Limited	GL-280	Niagara Falls (Ont.)	1997-11-01	2007-10-31	141,6	51,7	517,0
Rochester Gas and Electric Corporation	GOL-12-92 <sup>j)</sup>	Chippawa (Ont.)	1993-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Saranac Power Partners L.P. et Shell Canada Limited	GL-197	Napierville (Qc)	1993-11-01	2008-10-31	1 445,0	529,0	7 125,0
Selkirk Cogen Partners, L.P.	GL-157	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1999-09-16	2007-10-31	464,5	170,0	3 041,8
			2007-11-01	2008-04-30	464,5	117,9	
Selkirk Cogen Partners, L.P. et Producers Market Ltd.	GL-192	Iroquois (Ont.)	1994-11-01	2009-10-31	479,0	176,0	2 712,0
Selkirk Cogen Partners, L.P. et Pétrolière Impériale Ressources Limitée	GL-193	Iroquois (Ont.)	1994-11-01	2009-10-31	538,2	196,6	3 031,0
Selkirk Cogen Partners, L.P. et PanCanadian Petroleum Ltd.	GL-194	Iroquois (Ont.)	1994-11-01	2009-10-31	538,2	196,6	3 031,0
Sithe/Independence Power Partners, L.P.	GOL-13-92 <sup>j)</sup>	Chippawa (Ont.)	1994-08-01	2014-12-31	n.p.	n.p.	n.p.

### C3. LICENCES ET ORDONNANCES À LONG TERME VISANT L'EXPORTATION DE GAZ NATUREL AU 31 DÉCEMBRE 2004 (SUITE)

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 <sup>3</sup> m <sup>3</sup> )	Annuel (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )	Global (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )
Société d'énergie Talisman Inc.	GL-265	Huntingdon (C.-B.)	1997-01-01	2016-12-31	74,7	27,3	545,5
	GL-266	Huntingdon (C.-B.)	1997-01-01	2016-12-31	78,9	28,8	575,9
TransCanada Pipelines Limited	GL-187	Emerson (Man.)	1992-11-01	2005-10-31	2 785,0	875,0	12 035,0
	GOL-2-91 <sup>k)</sup>	Emerson (Man.)	1991-11-01	2005-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
TransCanada Energy Limited	GL-248	Kingsgate (C.-B.)	2001-11-01	2011-07-31	841,5	307,1	4 606,9
	GL-249	Kingsgate (C.-B.)	2001-11-01	2011-07-31	420,7	153,5	2 303,2
	GOL-3-92 <sup>l)</sup>	Emerson (Man.)	1992-03-01	2012-02-29	10 000,0	3 650,0	n.p.
Union Gas Limited	GOL-15-93 <sup>m)</sup>	Sprague (Man.)	1998-02-26	2018-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-5-02 <sup>n)</sup>	St. Clair, Windsor (Ont.) Monchy (Sask.) et Emerson (Man.)	2002-06-25	2007-06-24	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-6-02 <sup>o)</sup>	St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.) et Monchy (Sask.)	2002-06-25	2007-06-24	n.p.	n.p.	n.p.
Vermont Gas Systems, Inc.	GL-289	Philipsburg (Qc)	1998-11-01	2008-10-31	226,6	82,7	827,0
Westcoast Gas Services Inc.	GL-282	Emerson (Man.)	2001-11-01	2008-10-31	715,0	261,0	2 452,0

- a) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair (Ont.)
- b) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Courtright (Ont.)
- c) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Loomis et Willow Creek (Sask.)
- d) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair et Windsor (Ont.)
- e) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Huntingdon (C.-B.)
- f) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair et Windsor (Ont.)
- g) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Willow Creek (Sask.)
- h) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.)
- i) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Sarnia (Ont.)
- j) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Windsor et/ou Sarnia (Ont.)
- k) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Sarnia et Sault Ste. Marie (Ont.)
- l) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair et Sarnia (Ont.)
- m) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Rainy River (Ont.)
- n) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair, Windsor, Sarnia, Sault Ste. Marie et Blue Water (Ont.)
- o) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.)

n.p. non précisé

#### C4. LICENCES ET ORDONNANCES À LONG TERME VISANT L'IMPORTATION DE GAZ NATUREL AU 31 DÉCEMBRE 2004

Importateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'importation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 <sup>3</sup> m <sup>3</sup> )	Annuel (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )	Global (10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup> )
CoEnergy Trading Company	GOL-5-98 <sup>a)</sup>	St. Clair (Ont.)	1998-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Coral Energy Canada Inc.	GOL-6-03 <sup>b)</sup>	Courtright (Ont.)	2003-12-04	2013-12-04	n.p.	n.p.	n.p.
Devon Louisiana Corp (Auparavant : Ocean Energy, Inc.)	GOL-12-95 <sup>c)</sup>	Loomis et Willow Creek (Sask.)	1998-08-26	2008-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Engage Energy Canada, L.P.	GOL-10-02 <sup>d)</sup>	Windsor et St. Clair (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-11-02 <sup>e)</sup>	Huntingdon (C.-B.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-12-02 <sup>f)</sup>	Windsor et St. Clair (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-13-02 <sup>g)</sup>	Windsor et St. Clair (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-14-02 <sup>h)</sup>	Willow Creek (Sask.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-9-93 <sup>b)</sup>	St. Clair (Ont.)	1997-01-01	2008-03-31	n.p.	n.p.	n.p.
Midland Cogeneration Venture Limited Partnership	GOL-9-96 <sup>i)</sup>	St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.)	1996-12-18	2006-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Rochester Gas and Electric Corporation	GOL-12-92 <sup>j)</sup>	Sarnia (Ont.)	1993-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Sithe/Independence Power Partners, L.P.	GOL-13-92 <sup>j)</sup>	Sarnia et Windsor (Ont.)	1993-02-01	2014-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
TransCanada Energy Limited	GOL-3-92 <sup>a)</sup>	Sarnia et St. Clair (Ont.)	1992-03-01	2012-02-29	10 000,0	3 650,0	n.p.
TransCanada Pipelines Limited	GOL-2-91 <sup>a)</sup>	Sarnia et Sault Ste. Marie (Ont.)	1991-11-01	2005-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Union Gas Limited	GOL-15-93 <sup>k)</sup>	Rainy River (Ont.)	1998-02-26	2018-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-5-02 <sup>l)</sup>	St. Clair, Windsor, Sarnia, Sault Ste. Marie et Blue Water (Ont.)	2002-06-25	2007-06-24	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-6-02 <sup>m)</sup>	Windsor, Sarnia, St. Clair et Blue Water (Ont.)	2002-06-25	2007-06-24	n.p.	n.p.	n.p.

- a) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près d'Emerson (Man.)
- b) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près d'Elmore (Sask.)
- c) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près d'Emerson (Man.) et/ou Willow Creek (Sask.)
- d) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près d'Iroquois et/ou Niagara Falls (Ont.)
- e) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Kingsgate ou Huntingdon (C.-B.)
- f) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Monchy (Sask.) et/ou St. Clair (Ont.)
- g) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Cardston (Alb.)
- h) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de St. Clair (Ont.)
- i) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de St. Clair, Windsor, Sarnia et/ou Blue Water (Ont.)
- j) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Chippawa (Ont.)
- k) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Sprague (Man.)
- l) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de St. Clair et Windsor (Ont.), Monchy (Sask.) et/ou Emerson (Man.)
- m) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Monchy (Sask.) et/ou St. Clair, Windsor, Sarnia et/ou Blue Water (Ont.)

n.p. non précisé

## C5. EXPORTATIONS DE GAZ NATUREL PAR POINT D'EXPORTATION

(en millions de mètres cubes)

<b>Point d'exportation</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004<sup>a)</sup></b>
Huntingdon	10 090	9 171	9 490	8 603	7 272
Kingsgate	23 588	22 231	19 729	15 902	18 864
Monchy	22 218	21 151	21 747	21 609	21 511
Elmore	2 059	14 998	16 078	16 053	16 055
Emerson	13 902	11 081	11 236	10 246	11 305
Niagara Falls	11 973	9 295	9 273	8 167	8 852
Iroquois	10 280	9 069	9 139	9 134	9 196
St. Stephen	3 305	4 451	4 037	3 688	3 363
Autres	4 299	4 845	6 367	5 189	4 993
<b>Total</b>	<b>101 714</b>	<b>106 291</b>	<b>107 095</b>	<b>98 593</b>	<b>101 410</b>

a) Estimations

## C6. EXPORTATIONS TOTALES NETTES DE PROPANE ET DE BUTANES

(en mètres cubes)

Exportateur	Propane		Butanes	
	2003 Réel	2004 Estimatif	2003 Réel	2004 Estimatif
BP Canada Energy Company	3 177 599	3 318 705	952 554	773 810
Burnwell Gas of Canada, Ltd.	159 127	145 109	s.o.	s.o.
CHS, Inc.	78 033	73 209	s.o.	s.o.
Canada Imperial Oil Limited	438 027	300 722	13 508	8 442
Canadian Enterprise Gas Products Ltd.	68 741	228 209	197 140	129 238
Centennial Gas Liquids, L.L.C.	12 479	17 033	34 576	41 356
Chevron Canada Resources	—	—	573	—
ConocoPhillips Canada Limited	457 434	273 872	236 748	245 270
Dynegy Midstream Services, L.P.	70 065	116 898	7 856	11 578
Eastwest Energy Inc.	6 242	31 379	—	—
Elbow River Resources Ltd.	98 839	85 052	99 945	129 749
enerkon Resources Canada	—	218	—	—
Factor Energy (U.S.) Inc.	s.o.	12 187	s.o.	—
Factor Gas Liquids Inc.	50 467	68 219	18 341	2 265
Ferrell North America	19 454	25 704	s.o.	s.o.
Foster Energy	44 583	54 255	—	—
Gas Supply Resources, Inc.	763 365	590 939	31 294	—
Inergy Canada Company	13 165	11 063	—	—
Inergy Propane, LLC	18 364	60 388	s.o.	s.o.
Irving Oil Limited	83 789	82 684	—	—
KeySpan Energy Canada Inc.	166 799	237 582	—	—
Kinder Morgan Energy Partners L.P.	s.o.	24 563	s.o.	—
Kinetic Resources (LPG)	469 748	719 888	203 648	201 402
Lakes Gas Co.	s.o.	19 567	s.o.	s.o.
Link Petroleum Services Ltd.	8 481	13 585	—	—
MP Energy	179 644	164 759	—	—
NGL Supply Co. Ltd.	393 244	431 893	108 872	115 846
NGL Supply, Inc.	42 781	73 189	s.o.	s.o.
Northern Petro NGL Marketing	4 218	1 193	1 658	—
Petro Canada (U.S.A) Inc.	111 908	134 951	—	4 483
Petrogas Marketing Ltd.	70 867	144 671	4 438	18 258
Pétromont, société en commandite	4 936	4 584	—	—
Plains Marketing Canada L.P.	200 243	373 706	6 913	14 264
Propane Resources	251	3 968	—	—
Provident Energy Ltd.	3 319	2 414	s.o.	s.o.
Quadra Energy Trading Ltd.	58 047	68 666	6 074	10 631
Ray Energy	20 266	s.o.	s.o.	s.o.
Resource Energy Marketing Ltd.	29 371	s.o.	—	s.o.
Rocky Mountain Fuels Wholesale	346	—	s.o.	s.o.
SemStream, L.P.	s.o.	523 437	s.o.	s.o.
Shell Canada Limitée	233 790	168 291	130 367	90 580
Stittco Energy Limited	16 059	13 235	—	—
Suncor Energy Products Inc.	34 800	—	4 800	—
Texaco Natural Gas Liquids	362	s.o.	3 234	—
Tidal Energy	s.o.	39 792	s.o.	—
Triangle Three Service Ltd.	588	341	s.o.	s.o.
Western Gas Liquids Canada	16 653	15 442	1 519	5 075
Western Petroleum Company	38 134	41 327	s.o.	s.o.
Williams Energy (Canada), Inc.	15 948	—	—	—
Williams Power Company, Inc.	448 486	—	—	—
<b>Total</b>	<b>8 129 062</b>	<b>8 716 889</b>	<b>2 064 058</b>	<b>1 802 247</b>

s.o. sans objet

## D1. RENSEIGNEMENTS FINANCIERS - COMPAGNIES (OLÉODUCS) DU GROUPE 1 AYANT CONCLU DES RÈGLEMENTS PLURIANNUELS AVEC DROITS INCITATIFS

2004 <sup>a)</sup>	Enbridge Pipelines Inc.	Terasen Pipelines (Trans Mountain) Inc. <sup>b)</sup>	Pipelines Trans-Nord Inc.
<b>Exploitation (en milliers de dollars)</b>			
Produits	676 616		33 206
<b>Charges</b>			
Amortissement	104 193		3 854
Combustible et électricité	70 023		4 603
Exploitation et entretien	171 355		16 893 <sup>d)</sup>
Autres (y compris les impôts)	159 425 <sup>d)</sup>		3 212 <sup>h)</sup>
Revenu net	171 620 <sup>d)</sup>		4 005
<b>Statistiques sur le débit</b>			
Débit (m <sup>3</sup> /jour)	328 555		33 284
Débit-km (10 <sup>3</sup> m <sup>3</sup> /km)	98 829 927		1 584 190
<b>Statistiques sur le rendement</b>			
Produits moyens (\$/m <sup>3</sup> )	5,63		2,73
Produits le m <sup>3</sup> - km (\$)	0,007		0,021
Charges le m <sup>3</sup> - km (\$)	0,005 <sup>d)</sup>		0,011
Revenu net au-dessus (en dessous) du seuil des gains (en milliers de dollars)	15 269		675
Incitatifs négociés (en milliers de dollars)	13 242		547 <sup>h)</sup>
Autres rajustements (en milliers de dollars)	150 798 <sup>h)</sup>		3 399 <sup>h)</sup>

a) Données fondées sur des chiffres réels et estimations préliminaires

b) Trans Mountain a fait savoir qu'elle n'est pas en mesure de fournir les renseignements demandés par l'Office. Elle considère entre autres que certains de ces renseignements sont confidentiels.

c) Comprend les frais d'intérêt, les revenus de placement et autres revenus ainsi que les impôts sur le revenu.

d) Déduction faite de la part revenant aux expéditeurs

e) Somme des montants des postes Amortissement, Combustible et électricité, Exploitation et entretien et Autres produits et charges, divisée par le volume par kilomètre

f) Somme des montants des comptes de report des produits tirés des droits pour l'exercice considéré

g) Somme des charges d'entretien, de transport et d'administration et des autres charges sauf l'amortissement et l'électricité

h) Montant établi par l'ONÉ (produits moins charges listées et revenu net)

i) Les chiffres positifs sont soustraits des besoins en produits de l'exercice suivant et les chiffres négatifs sont ajoutés.

j) Part revenant aux expéditeurs de tous les rajustements au titre du règlement avec droits incitatifs qui doivent être ajoutés aux besoins en produits ou soustraits de ces derniers

## D2. RENSEIGNEMENTS FINANCIERS - COMPAGNIES (OLÉODUCS) DU GROUPE 1 DONT LES DROITS SONT CALCULÉS EN FONCTION DU COÛT DU SERVICE

2004 <sup>a)</sup>	Cochin Pipe Lines Ltd	Enbridge Pipelines (NW) Inc.
<b>Besoins en produits (en milliers de dollars)</b>		
Coût de l'endettement	7 732	1 342
Rendement des capitaux propres	9 032	7 717
Amortissement	—	8 698
Combustible et électricité	3 131	847
Salaires et avantages sociaux	2 983	2 501
Exploitation et entretien (autres)	6 838	9 286
Autres	—	101 <sup>d)</sup>
Impôts sur les bénéfices	4 586	5 982
Autres impôts	1 827	188
<b>Total</b>	<b>36 129</b>	<b>36 662</b>
<b>Rendement des actions ordinaires (%)</b>		
Approuvé	s.o. <sup>b)</sup>	9,56
Réel	8,00 <sup>b)</sup>	9,56
<b>Base tarifaire (en milliers de dollars) au 31 décembre 2004</b>		
Installations en service - montant net	110 745	137 439
Fonds de roulement	2 020	1 053
Autres	—	4 260 <sup>d)</sup>
<b>Total</b>	<b>112 765</b>	<b>142 752</b>
<b>Capitalisation de la base tarifaire (en milliers de dollars)</b>		
Dette	—	47 446
Impôts reportés	—	18 727
Actions ordinaires	112 765	80 879
<b>Total</b>	<b>112 765</b>	<b>147 052</b>
<b>Débit annuel (10<sup>3</sup>m<sup>3</sup>)</b>	<b>3 779</b>	<b>1 486</b>

a) Les données peuvent être basées sur des estimations préliminaires.

b) Rendement fondé sur une base tarifaire semi-dépréciée et un taux de rendement des capitaux propres établi en application d'une formule, conformément à l'ordonnance RH-5-80

c) Comprend les postes Autres produits et Amortissement financier des moins-payés des expéditeurs.

d) Comprend la part des capitaux propres du moins-payé des expéditeurs pour 1985, ainsi que les postes Stocks et dette non amortie et Frais de rachat et d'émission.

s.o. sans objet

### D3. RENSEIGNEMENTS FINANCIERS - COMPAGNIES (GAZODUCS) DU GROUPE 1

2004 <sup>a)</sup>	TransCanada, B.C. System	Foothills Pipe Lines Ltd.	TransCanada PipeLines Limited	Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc.	Westcoast Energy Inc <sup>b)</sup>	Maritimes & Northeast Pipelines	Alliance Pipeline
<b>Besoins en produits (en milliers de dollars)</b>							
Coût de l'endettement	7 460	33 743	469 849	22 529	—	32 423	121 932
Rendement des capitaux propres	6 535	20 670	257 844	13 670	—	29 109 <sup>d)</sup>	82 046 <sup>d)</sup>
Dividendes sur actions privilégiées	—	—	—	—	—	—	— <sup>e)</sup>
Combustible et électricité	2 375	8 201	64 348	1 935	—	—	— <sup>e)</sup>
Amortissement	11 966	43 993	414 542	21 776	—	39 383	110 014 <sup>e)</sup>
Salaires et avantages sociaux	5 566	5 151	92 897	488	—	3 398	— <sup>e)</sup>
Exploitation et entretien (autres)	9 182	17 998	78 321	8 877	—	5 035	60 694 <sup>e)</sup>
Frais spéciaux	—	2 269	—	—	—	—	—
Transport par des tiers	22 467	—	342 478	—	—	—	—
Recouvrement des frais de l'ONÉ	3 868	3 775	12 785	813	—	884	2 500
Autres	—	1 032 <sup>f)</sup>	28 609 <sup>g)</sup>	—	—	2 683 <sup>h)</sup>	- 3 251
Impôts sur les bénéfices	347	1 386	198 246	9 877	—	19 116	6 877
Autres impôts	3 818	11 216	117 039	4 437	—	19 909	14 117
Autres recouvrements	—	—	—	—	—	—	- 7 436
<b>Total</b>	<b>73 584</b>	<b>149 434</b>	<b>2 076 958</b>	<b>84 402</b>	<b>626</b>	<b>151 940</b>	<b>387 493</b>
<b>Rendement des actions ordinaires ( % )</b>							
Approuvé	9,56	9,56	9,56	9,56	s.o.	13,0	11,3
Réel	9,56	9,56	10,18	9,84	11,25	13,4	s.o.
<b>Capitalisation de la base tarifaire (en milliers de dollars) au 31 décembre 2004</b>							
Dette	155 195	489 587	5 383 361	316 256	1 646	629 231	1 668 978
Emprunts autorisés non émis	—	—	—	—	84	—	—
Actions privilégiées	—	—	—	—	—	—	—
Actions ordinaires	66 512	209 823	2 651 506	135 538	942	215 967	— <sup>i)</sup>
Capitaux de société en commandite	—	—	—	—	—	—	715 289
Autres	—	2 623	—	—	—	—	—
<b>Total</b>	<b>221 707</b>	<b>702 033</b>	<b>8 034 867</b>	<b>451 794</b>	<b>2 672</b>	<b>845 198</b>	<b>2 384 267</b>

a) Les données peuvent être basées sur des estimations préliminaires.

b) Les droits sont fixés à l'aide d'une formule prévue par le règlement négocié lorsque la ventilation des besoins en produits n'est pas pertinente. Données pour les zones 1 à 4.

c) Comprend les postes Revenus de placement et Provision pour fonds utilisés durant la construction.

d) Aucune action privilégiée n'a été émise ou n'est en circulation.

e) Les montants des postes Combustible et électricité et Salaires et avantages sociaux sont inclus dans le poste Exploitation et entretien (autres).

f) Amortissement du taux de rendement incitatif - Rajustement unique

g) Activités d'entreposage, Intégrité des pipelines et franchise (assurance), Remboursement d'emprunts, Programme de gestion des stocks, Instances réglementaires, Amortissement financier réglementé, Réparations et remise en état de compresseurs

h) Reports

i) Capital social en remplacement du capital-actions ordinaire

s.o. sans objet

## E1. CERTIFICATS ET PERMIS DÉLIVRÉS EN 2004 RELATIVEMENT À DES LIGNES INTERNATIONALES DE TRANSPORT D'ÉLECTRICITÉ

Aucun certificat ou permis de ce type n'a été délivré en 2004.

## E2. ORDONNANCES MODIFICATRICES DÉLIVRÉES EN 2004 RELATIVEMENT À DES LIGNES INTERNATIONALES DE TRANSPORT D'ÉLECTRICITÉ

Aucune ordonnance de ce type n'a été délivrée en 2004.

## E3. ORDONNANCES DE RÉVOCATION DÉLIVRÉES EN 2004 À L'ÉGARD DE LIGNES INTERNATIONALES DE TRANSPORT D'ÉLECTRICITÉ

Aucune ordonnance de ce type n'a été délivrée en 2004.

## E4. LICENCES DÉLIVRÉES EN 2004 RELATIVEMENT À L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ

Aucune licence de ce type n'a été délivrée en 2004.

## E5. PERMIS ET ORDONNANCES DÉLIVRÉS EN 2004 RELATIVEMENT À L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ

### a) Permis délivrés

Demandeur	N° de permis	Catégorie	Kilowatts	Mégawatt-heures par année	Durée		Délivré le
					Du	Au	
Teck Cominco	EPE-243	Interruptible		3 500 000	2004-02-29	2014-02-28	2004-02-19
	EPE-244	Garantie	600 000	3 500 000	2004-02-29	2014-02-28	2004-02-19
	EPE-245	Transfert relatif au transport		250 000	2004-02-29	2014-02-28	2004-02-19
New York Power Authority	EPE-246	Interruptible		2 000 000	2004-02-26	2014-02-25	2004-02-26
	EPE-247	Garantie	500 000	2 000 000	2004-02-26	2014-02-25	2004-02-26
SESCO Enterprises, LLC	EPE-248	Interruptible		600 000	2004-05-13	2014-05-12	2004-05-07
	EPE-249	Garantie	200 000	600 000	2004-05-13	2014-05-12	2004-05-07
WPS Energy Services, Inc.	EPE-250	Interruptible		1 752 000	2004-06-07	2009-06-06	2004-06-07
Black Oak Capital, LLC	EPE-251	Interruptible		4 380 000	2004-06-04	2015-06-03	2004-06-04
	EPE-252	Garantie	500 000	4 380 000	2004-06-04	2014-06-03	2004-06-04
Citadel Financial Products S.a.r.l.	EPE-253	Interruptible		876 000	2004-06-30	2014-06-29	2004-06-30
	EPE-254	Garantie	100 000	876 000	2004-06-30	2014-06-29	2004-06-30
MAG Energy Solutions Inc.	EPE-255	Interruptible		4 380 000	2004-07-13	2014-07-12	2004-07-06
	EPE-256	Garantie	500 000	4 380 000	2004-07-13	2014-07-12	2004-07-06
Cincinnati Gas & Electric Company	EPE-257	Garantie	1 000 000	8 760 000	2004-08-24	2014-08-23	2004-08-24
	EPE-258	Interruptible		8 760 000	2004-08-24	2014-08-23	2004-08-24
Hydro-Manitoba	EPE-259	Garantie	3 000	26 352	2004-12-01	2009-09-30	2004-11-03
Allete, Inc.	EPE-260	Interruptible		600 000	2004-09-14	2014-09-13	2004-09-14
	EPE-261	Garantie	200 000	600 000	2004-09-14	2014-09-13	2004-09-14
Rainbow Energy Marketing Corporation	EPE-262	Garantie	1 000 000	4 380 000	2004-11-24	2014-11-23	2004-11-23
	EPE-263	Interruptible		4 380 000	2004-11-24	2014-11-23	2004-11-23

## b) Ordonnances modificatrices de licences et de permis d'exportation délivrées en 2004

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Observations
Ontario Power Generation Inc.	AO-76-EPE-21	2004-02-11	Ajout d'une convention d'opération.
	AO-77-EPE-21	2004-03-03	Suppression d'une convention d'opération et modification de cinq conventions d'opération.
	AO-78-EPE-21	2004-05-20	Ajout de conventions d'opération et suppression d'éléments à la condition 5.
	AO-79-EPE-21	2004-05-06	Ajout et suppression de conventions d'opération.
	AO-80-EPE-21	2004-09-24	Ajout d'une convention d'opération.
Entergy-Koch Trading, L.P.	AO-1-EPE-153	2004-02-20	Transfert et changement de dénomination sociale de Entergy Power Marketing Corporation à Entergy-Koch Trading, L.P.
	AO-1-EPE-154	2004-02-20	
ATCO Power Canada Ltd.	AO-2-EPE-93	2004-03-02	Transfert et changement de dénomination sociale de ATCO Electric Ltd. et ATCO Power Ltd. à ATCO Power Canada Ltd. et Alberta Power (2000) Ltd.
	AO-2-EPE-94	2004-03-02	
Société d'énergie du Nouveau-Brunswick	AO-2-EPE-28	2004-03-08	Cession des permis détenus par Société d'énergie du Nouveau-Brunswick à sa société englobante, la Corporation de production Énergie NB
	AO-1-EPE-90	2004-03-08	
	AO-1-EPE-91	2004-03-08	
	AO-1-EPE-148	2004-03-08	
CMS	AO-1-EPE-161	2004-03-24	Changement de dénomination sociale de CMS Marketing, Services and Trading Company à CMS Energy Resource Management Company
	AO-1-EPE-162	2004-03-24	
Hydro-Manitoba	AO-1-EPE-128	2004-09-22	Prolongement de deux mois de la durée du permis
FortisBC Inc.	AO-3-EPE-13	2004-09-21	Transfert et changement de dénomination sociale de Aquila Networks Canada (BC)
	AO-3-EPE-114	2004-09-21	
	AO-3-EPE-115	2004-09-21	
SESCO Enterprises Canada Ltd.	AO-1-EPE-248	2004-09-10	Transfert de permis de SESCO Enterprises, LLC
	AO-1-EPE-249	2004-09-10	
Société d'énergie du Nouveau-Brunswick	AO-3-EPE-28	2004-07-15	Affectation des permis détenus par Société d'énergie du Nouveau-Brunswick à sa société englobante, la Corporation de production Énergie NB
	AO-2-EPE-90	2004-07-15	
	AO-2-EPE-91	2004-07-15	
	AO-2-EPE-148	2004-07-15	
Constellation Power Source, Inc.	AO-1-EPE-138	2004-11-09	Transfert et changement de dénomination sociale à Constellation Energy Commodities Group, Inc.
	AO-1-EPE-139	2004-11-09	
Entergy-Koch Trading, L.P.	AO-1-EPE-153	2004-11-24	Transfert et changement de dénomination sociale à Merrill Lynch Commodities, Inc.
	AO-1-EPE-154	2004-11-24	
Entergy-Koch Trading Canada, ULC	AO-1-EPE-226	2004-11-24	Transfert et changement de dénomination sociale à Merrill Lynch Commodities Canada, ULC
	AO-1-EPE-227	2004-11-24	

## c) Ordonnances d'annulation de licences et de permis d'exportation délivrées en 2004

Aucune ordonnance de ce type n'a été délivrée en 2004

## E6. EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ EN 2004

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange <sup>a)</sup>	Garantie	Interruptible
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK</b>								
Corporation de production Énergie NB	EPE-90	6 482 000 <sup>b)</sup>	—	332 480	—	—	22 257 976	—
	EPE-91	—	6 482 000 <sup>b)</sup>	—	926 830	—	—	53 401 375
	EPE-148	2 000 000	—	620 546	—	—	34 860 860	—
Fraser Paper Inc. (Canada)	EPE-225	400 000	—	332 715	—	—	23 661 885	—
WPS Canada Generation Inc.	EL-177	200 000	—	92 936	—	—	2 599 083	—
<b>TOTAL</b>				<b>1 378 677</b>	<b>926 830</b>	<b>—</b>	<b>83 379 804</b>	<b>53 401 375</b>
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE</b>								
Nova Scotia Power Inc.	EPE-122	—	1 200 000 <sup>d)</sup>	—	115 405	—	—	6 123 484
<b>TOTAL</b>				<b>—</b>	<b>115 405</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>6 123 484</b>
<b>QUÉBEC</b>								
Brascan Energy Marketing Inc.	EPE-112	8 760 000	—	310 496	—	—	22 444 411	—
Hydro-Québec	EL-180	1 402 000	—	955 250	—	—	90 828 997	—
	EL-181	400 000	—	166 680	—	—	15 071 831	—
	EL-182	406 000	—	149 463	—	—	13 538 876	—
	EL-183	540 000	—	249 528	—	—	24 157 585	—
	EL-184	406 000	—	171 976	—	—	16 539 913	—
	EPE-20	27 331	—	1 489	—	—	110 984	—
	EPE-64	—	30 000 000 <sup>e)</sup>	—	6 025 716	—	—	486 187 256
	EPE-65	20 000 000 <sup>f)</sup>	—	—	—	—	-180 084	—
Marketing D'Énergie HQ Inc.	EPE-129	—	30 000 000 <sup>g)</sup>	—	1 447 427	—	—	74 375 229
<b>TOTAL</b>				<b>2 004 882</b>	<b>7 473 143</b>	<b>—</b>	<b>182 512 513</b>	<b>560 562 485</b>
<b>ONTARIO</b>								
Abitibi-Consolidated Inc.	EPE-75	—	175 000	—	287	—	—	16 759
Allete, Inc.	EPE-261	600 000	—	16 888	—	—	755 916	—
Brascan Energy Marketing Inc.	EPE-112	8 760 000	—	873 572	—	—	52 980 297	—
The Canadian Transit Company	EPE-29	50	—	23	—	—	—	—
Cargill-Alliant Energy Canada, Inc.	EPE-203	8 759 999	—	44 310	—	—	2 522 817	—
Conectiv Energy Supply Inc.	EPE-212	—	5 000 000	—	390 792	—	—	18 736 047
	EPE-213	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Constellation Energy Commodities Group, Inc.	EPE-138	—	1 752 000	—	494 721	—	—	21 768 212
Coral Energy Canada Inc.	EPE-174	5 000 000	—	276 075	—	—	13 154 641	—
The Detroit and Windsor Subway Company	EPE-26	5 000	—	1 466	—	—	71 700	—

## E6. EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ EN 2004 (SUITE)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/ licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange <sup>a)</sup>	Garantie	Interruptible
Direct Commodities Trading Inc.	EPE-240	–	600 000	–	74 040	–	–	4 822 099
Direct Energy Marketing Inc.	EPE-200	8 760 000	–	22 197	–	–	1 288 137	–
DTE Energy Trading, Inc.	EPE-206	10 000 000	–	1 041 982	–	–	42 341 139	–
Entergy Koch Trading Canada, ULC	EPE-227	1 200 000	–	2 295	–	–	139 294	–
EPCOR Merchant and Capital Inc.	EPE-187	6 588 000	–	474 015	–	–	19 581 798	–
Hydro One Networks Inc.	EPE-25	200	–	50	–	–	2 164	–
Merrill-Lynch Commodities Canada, ULC.	EPE-227	1 200 000	–	450	–	–	43 772	–
Morgan Stanley Capital Group Inc.	EPE-181	1 557 000	–	7 788	–	–	332 913	–
Northern States Power Company	EPE-235	800 000	–	52 382	–	–	2 496 061	–
Ontario Power Generation Inc. (OPGI)	EPE-24	15 000	–	210	–	–	417	–
OPGI and Ontario Hydro Interconnected Markets Inc.	EPE-21	–	25 000 000	–	2 326 444	293 964	–	124 387 747
Powerex Corp	EPE-116	–	40 000 000 <sup>b)</sup>	–	728 457	–	–	39 393 290
Rainbow Energy Marketing Corporation	EPE-263	–	4 380 000	–	150	–	–	6 710
Sempra Energy Trading Corp.	EPE-157	8 299 999	–	72 025	–	–	3 946 111	–
Société indépendante de gestion des marchés de l'électricité	EPE-22	–	10 000 000	–	–	-2 032 209	–	–
Split Rock Energy LLC	EPE-221	600 000	–	370 762	–	–	18 083 383	–
TransAlta Energy Marketing Corp. and TransAlta Energy Marketing (U.S.) Inc.	EPE-168	8 760 000	–	890 424	–	–	43 134 842	–
TransCanada Power Marketing Inc.	EPE-185	2 000 000	–	19 701	–	–	666 073	–
<b>TOTAL</b>				<b>4 166 615</b>	<b>4 014 891</b>	<b>-1 738 245</b>	<b>201 541 475</b>	<b>209 130 864</b>
<b>MANITOBA</b>								
Hydro-Manitoba	EL-170	3 405 000	–	2 316 500	–	–	116 016 323	–
	EPE-33	883 000	–	177 210	–	–	7 369 962	–
	EPE-34	663 000	–	131 242	–	–	5 458 258	–
	EPE-35	663 000	–	132 016	–	–	9 955 541	–
	EPE-45	16 650 000 <sup>b)</sup>	–	563 392	–	–	42 210 652	–
	EPE-46	–	16 650 000 <sup>b)</sup>	–	2 494 377	130 790	–	145 735 902
	EPE-68	438 000	–	138 826	–	–	5 510 659	–
	EPE-72	20	–	12	–	–	1 100	–

## E6. EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ EN 2004 (SUITE)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/ licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange <sup>o)</sup>	Garantie	Interruptible
Hydro-Manitoba (suite)	EPE-128*	26 780	—	5 835	—	—	302 575	—
	EPE-144	438 000 <sup>i)</sup>	—	136 742	—	—	12 460 374	—
	EPE-155	526 000 <sup>k)</sup>	—	204 310	—	—	13 155 598	—
	EPE-207	878 000	—	416 385	—	—	29 263 437	—
	EPE-259	26 352	—	615	—	—	35 180	—
<b>TOTAL</b>				<b>4 223 085</b>	<b>2 494 377</b>	<b>130 790</b>	<b>241 739 659</b>	<b>145 735 902</b>
<b>SASKATCHEWAN</b>								
NorthPoint Energy Solutions Inc.	EPE-88	—	7 008 000 <sup>l)</sup>	—	685 395	—	—	41 965 957
Powerex Corp.	EPE-116	—	40 000 000 <sup>l)</sup>	—	151	—	—	2 880
<b>TOTAL</b>				<b>—</b>	<b>685 546</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>41 968 837</b>
<b>ALBERTA</b>								
ATCO Electric Ltd. et ATCO Power Ltd.	EPE-93	—	10 600 000 <sup>m)</sup>	—	3 282	—	—	153 331
Candela Energy Corporation	EPE-165	—	8 760 000 <sup>n)</sup>	—	788	—	—	32 808
Enmax Energy Marketing Inc.	EPE-169	—	8 760 000	—	37 063	—	—	1 832 888
EPCOR Merchant and Capital Inc.	EPE-186	—	10 541 000	—	38 324	—	—	1 753 282
PowerEx Corp.	EPE-116	—	40 000 000 <sup>l)</sup>	—	5 728	—	—	350 319
TransAlta Energy Marketing Corp. et TransAlta Energy Marketing (U.S.) Inc.	EPE-168	8 760 000	—	8 326	—	—	380 789	—
TransCanada Energy Ltd.	EPE-78	—	2 000 000	—	37 377	—	—	1 727 804
<b>TOTAL</b>				<b>8 326</b>	<b>122 562</b>	<b>—</b>	<b>380 789</b>	<b>5 850 432</b>
<b>COLOMBIE-BRITANNIQUE</b>								
Aquila Networks Canada (British Columbia) Ltd.	EPE-115	5 000 000	—	5 565	—	—	275 105	—
British Columbia Hydro and Power Authority	EPE-105	1 410	—	1 180	—	—	84 667	—
	EPE-127	<sup>o)</sup>	—	—	—	-4 375 024	—	—
	EPE-192	—	<sup>o)</sup>	—	—	272 595	—	—
	Traité <sup>p)</sup>	—	—	—	—	280 307	—	—
Powerex Corp.	EPE-116	—	40 000 000 <sup>l)</sup>	—	1 168	—	—	90 693
	EPE-117	20 000 000	—	—	—	—	—	—
	EPE-118	—	27 000 000 <sup>o)</sup>	—	4 679 418	—	—	250 001 478
	EPE-119	15 000 000	—	—	—	—	—	—
Teck Cominco Metals Ltd.	EPE-132*	1 000 000	—	104 433	—	—	5 735 699	—
	EPE-244	3 500 000	—	577 984	—	—	30 738 407	—
TransAlta Energy Marketing Corp. et TransAlta Energy Marketing (U.S.) Inc.	EPE-168	8 760 000	—	23 391	—	—	1 130 805	—
<b>TOTAL</b>				<b>712 553</b>	<b>4 680 586</b>	<b>-3 822 122</b>	<b>37 964 683</b>	<b>250 092 171</b>

## E6. EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ EN 2004 (SUITE)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/ licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange <sup>a)</sup>	Garantie	Interruptible
<b>AUTRES<sup>aa)</sup></b>								
Advantage Energy, Inc.	EPE-222	—	900 000 <sup>d)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-223	600 000	—	—	—	—	—	—
Allete, Inc.	EPE-260	—	600 000	—	—	—	—	—
Aquila Networks Canada (British Columbia) Ltd.	EPE-13	50	—	—	—	—	—	—
	EPE-114	—	5 000 000	—	—	—	—	—
ATCO Electric Ltd. et ATCO Power Ltd.	EPE-94	10 600 000 <sup>m)</sup>	—	—	—	—	—	—
Avista Energy, Inc.	EPE-236	—	2 500	—	—	—	—	—
	EPE-237	47 500	—	—	—	—	—	—
Black Oak Capital, LLC	EPE-251	—	4 380 000 <sup>d)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-252	4 380 000 <sup>d)</sup>	—	—	—	—	—	—
Bonneville Power Administration	EPE-140	—	<sup>i)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-141	<sup>i)</sup>	—	—	—	—	—	—
British Columbia Hydro et Power Authority	EPE-126	—	<sup>o)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-193	<sup>o)</sup>	—	—	—	—	—	—
BP Canada Energy Company	EPE-178	—	5 000 000 <sup>o)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-179	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Brascan Energy Marketing Inc.	EPE-111	—	8 760 000 <sup>d)</sup>	—	—	—	—	—
Candela Energy Corporation	EPE-166	8 760 000	—	—	—	—	—	—
Cargill-Alliant Energy Canada, Inc.	EPE-203	—	10 000 000 <sup>j)</sup>	—	—	—	—	—
Chandler Energy Inc.	EPE-100	—	500 000 <sup>o)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-101	500 000 <sup>o)</sup>	—	—	—	—	—	—
The Cincinnati Gas & Electric Company	EPE-257	8 760 000 <sup>d)</sup>	—	—	—	—	—	—
	EPE-258	—	8 760 000 <sup>d)</sup>	—	—	—	—	—
Citadel Financial Products S.a.r.l.	EPE-253	—	867 000	—	—	—	—	—
	EPE-254	876 000	—	—	—	—	—	—
CMS Marketing, Services and Trading	EPE-161	—	6 310 000 <sup>j)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-162	1 752 000	—	—	—	—	—	—
Columbia Power Corporation	EPE-158	—	750 000 <sup>l)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-159	750 000 <sup>l)</sup>	—	—	—	—	—	—
	EPE-160	200 000	—	—	—	—	—	—
Consumers Energy Company	EPE-218	—	24 000 000 <sup>aa)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-219	16 000 000	—	—	—	—	—	—
Constellation Energy Commodities Group, Inc.	EPE-139	5 256 000 <sup>bb)</sup>	—	—	—	—	—	—
Coral Energy Canada Inc.	EPE-173	—	5 000 000	—	—	—	—	—

## E6. EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ EN 2004 (SUITE)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/ licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange <sup>e)</sup>	Garantie	Interruptible
The Detroit Edison Company	EPE-205	8 760 000	–	–	–	–	–	–
Direct Energy Marketing Limited	EPE-199	–	8 760 000	–	–	–	–	–
	EPE-200	8 760 000	–	–	–	–	–	–
Duke Energy Marketing Canada Corp.	EPE-238	–	2 000 000 <sup>c)</sup>	–	–	–	–	–
	EPE-239	2 000 000	–	–	–	–	–	–
Duke Energy Marketing Canada Ltd.	EPE-135	–	2 000 000 <sup>dd)</sup>	–	–	–	–	–
	EPE-136	2 000 000 <sup>dd)</sup>	–	–	–	–	–	–
Dynegy Power Marketing, Inc.	EPE-210	–	1 200 000	–	–	–	–	–
	EPE-211	1 200 000	–	–	–	–	–	–
Edison Mission Marketing & Trading Inc.	EPE-120	–	432 000	–	–	–	–	–
	EPE-121	2 160 000	–	–	–	–	–	–
Emera Energy Inc.	EPE-216	–	4 800 000 <sup>ee)</sup>	–	–	–	–	–
	EPE-217	4 800 000	–	–	–	–	–	–
EnCana Energy Services Inc.	EPE-182	–	5 000 000	–	–	–	–	–
	EPE-183	5 000 000	–	–	–	–	–	–
Engage Energy Canada, L.P.	EPE-96	–	3 000 000 <sup>ff)</sup>	–	–	–	–	–
	EPE-97	3 000 000 <sup>ff)</sup>	–	–	–	–	–	–
Engage Energy US L.P.	EPE-151	–	2 234 000	–	–	–	–	–
	EPE-152	7 508 000	–	–	–	–	–	–
Enmax Energy Marketing Inc.	EPE-170	3 504 000	–	–	–	–	–	
EPCOR Merchant and Capital Inc.	EPE-186	–	10 541 000	–	–	–	–	–
Exelon Generation Company, LLC	EPE-214	–	1 000 000	–	–	–	–	–
	EPE-215	4 380 000	–	–	–	–	–	–
FortisOntario Inc.	EPE-84	656 000	–	–	–	–	–	–
	EPE-149	250 000 <sup>hh)</sup>	–	–	–	–	–	–
	EPE-150	–	250 000 <sup>hh)</sup>	–	–	–	–	–
Hydro-Québec	EL-176*	9 000 000	–	–	–	–	–	–
	EL-185	7 028 000	–	–	–	–	–	–
Inland Pacific Energy Services, Ltd.	EPE-106	–	2 000 000 <sup>ii)</sup>	–	–	–	–	–
	EPE-107	2 000 000 <sup>ii)</sup>	–	–	–	–	–	–
MAG Energy Solutions Inc.	EPE-255	–	4 380 000 <sup>ii)</sup>	–	–	–	–	–
	EPE-256	4 380 000 <sup>ii)</sup>	–	–	–	–	–	–
Marketing d'énergie HQ Inc.	EPE-130	30 000 000 <sup>g)</sup>	–	–	–	–	–	
Merrill Lynch Commodities Canada, ULC	EPE-226	–	1 200 000	–	–	–	–	–

## E6. EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ EN 2004 (SUITE)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange <sup>e)</sup>	Garantie	Interruptible
Merrill Lynch Commodities, Inc.	EPE-153	—	5 000 000 <sup>gs)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-154	5 000 000 <sup>gs)</sup>	—	—	—	—	—	—
Mirant Americas Energy Marketing, LP.	EPE-142	—	3 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-143	2 000 000	—	—	—	—	—	—
Montenay Inc.	EPE-228	—	200 000 <sup>kk)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-229	200 000	—	—	—	—	—	—
Montwegan International Energia Resorce Inc.	EPE-108	—	8 760 000 <sup>ll)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-109	8 760 000 <sup>ll)</sup>	—	—	—	—	—	—
Morgan Stanley Capital Group Inc.	EPE-180	—	779 000	—	—	—	—	—
	EPE-181	1 557 000	—	—	—	—	—	—
New York Power Authority	EPE-246	—	2 000 000 <sup>mm)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-247	2 000 000 <sup>mm)</sup>	—	—	—	—	—	—
Nexen Marketing	EPE-194	—	5 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-195	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Northern States Power Company	EPE-234	—	800 000	—	—	—	—	—
	EPE-235	800 000	—	—	—	—	—	—
NorthPoint Energy Solutions Inc.	EPE-89	7 008 000 <sup>l)</sup>	—	—	—	—	—	—
Nova Scotia Power Inc.	EPE-123	1 200 000 <sup>d)</sup>	—	—	—	—	—	—
NRG Power Marketing Inc.	EPE-171	—	1 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-172	2 000 000	—	—	—	—	—	—
OGE Energy Resources, Inc.	EPE-197	—	250 000	—	—	—	—	—
	EPE-198	1 500 000	—	—	—	—	—	—
OPGI	EPE-110	150	—	—	—	—	—	—
PG&E Energy Trading - Power L.P.	EPE-145	—	5 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-146	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Powerex Corp	EPE-71 *	25 951	—	—	—	—	—	—
	EPE-117	20 000 000	—	—	—	—	—	—
PPL EnergyPlus, LLC	EPE-241	—	4 380 000	—	—	—	—	—
	EPE-242	4 380 000	—	—	—	—	—	—
Public Service Company of Colorado	EPE-232	—	800 000	—	—	—	—	—
	EPE-233	800 000	—	—	—	—	—	—
Rainbow Energy Marketing Corporation	EPE-262	4 380 000	—	—	—	—	—	—
Reliant Energy Services Canada, Ltd.	EPE-201	—	5 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-202	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Sempra Energy Trading Corp.	EPE-156	—	8 760 000	—	—	—	—	—

## E6. EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ EN 2004 (SUITE)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange <sup>e1)</sup>	Garantie	Interruptible
SESCO Enterprises Canada Ltd.	EPE-248	—	600 000	—	—	—	—	—
	EPE-249	600 000	—	—	—	—	—	—
Split Rock Energy LLC	EPE-220	—	600 000	—	—	—	—	—
Société d'énergie du Nouveau-Brunswick	EPE-28	1 000	—	—	—	—	—	—
Société indépendante de gestion des marchés de l'électricité	EPE-177	—	23 360 000	—	—	—	—	—
Sonat Power Marketing Inc. et Sonat Power Marketing L.P.	EPE-103	—	3 500 000 <sup>nn)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-104	3 500 000 <sup>nn)</sup>	—	—	—	—	—	—
St. Clair Tunnel Company	EPE-70	6	—	—	—	—	—	—
Teck Cominco Metals Ltd.	EPE-131*	—	1 000 000 <sup>oo)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-134*	250 000	—	—	—	—	—	—
	EPE-133*	—	50 000	—	—	—	—	—
	EPE-243	—	3 500 000 <sup>pp)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-245	250 000	—	—	—	—	—	—
Tractebel Energy Marketing Inc.	EPE-86	—	8 760 000 <sup>qq)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-87	8 760 000	—	—	—	—	—	—
TransCanada Energy Ltd.	EPE-79	1 000 000	—	—	—	—	—	—
TransCanada Power Marketing Inc.	EPE-184	—	2 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-185	2 000 000	—	—	—	—	—	—
TransAlta Energy Marketing Corp. et TransAlta Energy Marketing (U.S.) Inc.	EPE-167	—	8 760 000 <sup>rr)</sup>	—	—	—	—	—
UBS AG, London Branch	EPE-98	—	5 000 000 <sup>ss)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-99	5 000 000 <sup>ss)</sup>	—	—	—	—	—	—
USGen New England, Inc.	EPE-230	—	4 380 000 <sup>tt)</sup>	—	—	—	—	—
	EPE-231	4 380 000 <sup>tt)</sup>	—	—	—	—	—	—
Williams Energy Marketing & Trading Canada, Inc.	EPE-208	—	4 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-209	4 000 000	—	—	—	—	—	—
WPS Energy Inc.	EPE-250	—	1 752 000	—	—	—	—	—
<b>TOTAL CANADA<sup>uu)</sup></b>				<b>12 494 138</b>	<b>20 513 340</b>	<b>-5 429 577</b>	<b>747 518 923</b>	<b>1 272 865 550</b>

## E6. EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ EN 2004 (SUITE)

(en mégawattheures)

- a) Les échanges comprennent l'acheminement accidentel et en circuit, le transfert d'équivalents, le transfert en vue du stockage ou d'un redressement et le transfert relatif au transport, pour lesquels il n'y a généralement pas de recettes connexes.
- b) Le total des exportations ne doit pas dépasser 6 482 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Énergie NB.
- c) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-122 et EPE-123 ne doit pas dépasser 1 200 GWh.
- d) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 760 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-112.
- e) Le total des exportations ne doit pas dépasser 30 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-65.
- f) Le total des exportations ne doit pas dépasser 20 000 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Hydro-Québec sauf le permis EPE-64.
- g) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-129 et EPE-130 ne doit pas dépasser 30 000 000 GWh.
- h) Le total des exportations ne doit pas dépasser 16 650 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Hydro-Manitoba sauf pour le service frontalier.
- i) Le total des exportations ne doit pas dépasser 40 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-117.
- j) Le total global des exportations annuelles ne doit pas dépasser 438 GWh de 2001 à 2009, et 146 GWh en 2010.
- k) Le total global des exportations annuelles ne doit pas dépasser 526 GWh de 2001 à 2008, 350 GWh en 2009, 263 GWh en 2010 et 2011, et 88 GWh en 2012.
- l) Le total des exportations ne doit pas dépasser 7 008 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Northpoint sauf pour le service frontalier.
- m) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-93 et EPE-94 ne doit pas dépasser 10 600 GWh.
- n) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 700 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-166.
- o) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-126, EPE-127, EPE-192 et EPE-193 ne doit pas dépasser les limites maximales de transfert des lignes internationales de transport d'électricité.
- p) L'électricité est exportée en vertu du traité concernant la vallée de la rivière Skagit qui ne relève pas de la compétence de l'Office.
- q) Le total des exportations ne doit pas dépasser 27 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-119.
- r) Le total des exportations ne doit pas dépasser 900 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-223.
- s) Le total des exportations en vertu des permis EPE-252 et EPE-251 ne doit pas dépasser 4 380 GWh.
- t) Le total des exportations ne doit pas dépasser les limites maximales de transfert des lignes internationales de transport d'électricité situées en C.-B. qui sont directement interconnectées avec celles des États-Unis.
- u) Le total des exportations ne doit pas dépasser 5 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-179.
- v) Le total des exportations ne doit pas dépasser 10 000 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-204.
- w) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-100 et EPE-101 ne doit pas dépasser 500 GWh.
- x) Le total des exportations en vertu des permis EPE-257 et EPE-258 ne doit pas dépasser 8 760 GWh.
- y) Le total des exportations ne doit pas dépasser 6 310 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-162.
- z) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-158 et EPE-159 ne doit pas dépasser 500 GWh à compter du 1<sup>er</sup> juin pour les années 2004 à 2009; 750 GWh à compter du 1<sup>er</sup> juin pour les années 2001 et 2003; et 1 000 GWh pour l'année commençant le 1<sup>er</sup> juin 2002.
- aa) Le total des exportations ne doit pas dépasser 24 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-219.
- bb) Le total des exportations ne doit pas dépasser 5 256 GWh moins toute quantité en sus des 876 GWh exportés en vertu du permis EPE-138.
- cc) Les exportations autorisées en vertu du permis EPE-238 doivent être réduites par les exportations en vertu du permis EPE-239.
- dd) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-135 et EPE-136 ne doit pas dépasser 2 000 GWh.
- ee) Le total des exportations ne doit pas dépasser 4 800 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-217.
- ff) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-96 et EPE-97 ne doit pas dépasser 3 000 GWh.
- gg) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-153 et EPE-154 ne doit pas dépasser 5 000 GWh.
- hh) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-149 et EPE-150 ne doit pas dépasser 250 GWh.
- ii) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-106 et EPE-107 ne doit pas dépasser 2 000 GWh.
- jj) Le total des exportations en vertu des permis EPE-255 et EPE-256 ne doit pas dépasser 4 380 GWh.
- kk) Les quantités autorisées en vertu du permis d'exportation EPE-228 doivent être réduites des quantités exportées en vertu du permis EPE-229.
- ll) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-108 et EPE-109 ne doit pas dépasser 8 760 GWh.
- mm) Le total des exportations en vertu des permis EPE-246 et EPE-247 ne doit pas dépasser 2 000 GWh.
- nn) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-103 et EPE-104 ne doit pas dépasser 3 500 GWh.
- oo) Le total des exportations ne doit pas dépasser 1 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-132.
- pp) Le total des exportations ne doit pas dépasser 3 500 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-244.
- qq) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 760 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-87.
- rr) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 760 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-168.
- ss) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-98 et EPE-99 ne doit pas dépasser 5 000 GWh.
- tt) Le total global des exportations en vertu des permis EPE- 230 et EPE-231 ne doit pas dépasser 4 380 GWh.
- uu) Ne comprend pas les recettes de 14 148 576 \$ provenant du transit, du transport, des installations de location et du transfert pour stockage.
- vv) N'ont pas exporté d'électricité depuis le Canada en 2004.
- \*

\* A expiré en 2004.

## E7. COMMERCE DE L'ÉLECTRICITÉ ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS<sup>(a)</sup> - 2004 (par province, en mégawattheures)

Province	Région/État	Exportation <sup>b)</sup>	Importation <sup>c)</sup>	Exportation nette <sup>b,c)</sup>
Nouvelle-Écosse	Maine	115 405	—	115 405
	Pennsylvanie	—	40 146	- 40 146
<b>Total Nouvelle-Écosse</b>		<b>115 405</b>	<b>40 146</b>	<b>75 259</b>
Nouveau-Brunswick	Maine	2 305 507	44 384	2 261 123
<b>Total Nouveau-Brunswick</b>		<b>2 305 507</b>	<b>44 384</b>	<b>2 261 123</b>
Québec	Maine	1 447 427	240 484	1 206 943
	Nouvelle-Angleterre <sup>d)</sup>	2 619 849	—	2 619 849
	New York	3 653 684	3 218 577	435 107
	Vermont	1 721 299	—	1 721 299
<b>Total Québec</b>		<b>9 442 259</b>	<b>3 459 061</b>	<b>5 983 198</b>
Ontario	Illinois	150	18 123	-17 973
	Iowa	—	150	-150
	Kansas	—	206	-206
	Massachusetts	72	35	37
	Michigan	2 053 794	5 258 329	-3 204 535
	Minnesota	398 036	1 313 293	-915 257
	Missouri	—	6 276	-6 276
	Dakota du Nord/Minnesota	—	62	-62
	Nebraska	—	42	-42
	Nouvelle-Angleterre <sup>d)</sup>	4 944	—	4 944
	New Jersey	—	400	-400
	New York	5 620 972	998 386	4 622 586
	Dakota du Nord	—	11	-11
	Ohio	2 828	67 940	-65 112
	Oklahoma	—	450	-450
	Pennsylvanie	81 965	222 653	-140 688
Dakota du Sud	—	841	-841	
Texas	—	250	-250	
<b>Total Ontario</b>		<b>8 162 761</b>	<b>7 887 447</b>	<b>275 314</b>
Manitoba	Dakota du Nord/Minnesota	6 483 842	2 554 588	3 929 254
	Minnesota	97 777	—	97 777
<b>Total Manitoba</b>		<b>6 581 619</b>	<b>2 554 588</b>	<b>4 027 031</b>
Saskatchewan	Californie	1	—	1
	Illinois	22	—	22
	Dakota du Nord	—	1 082 597	-1 082 597
	Michigan	105	—	105
	Dakota du Nord	685 395	—	685 395
	Pennsylvanie	21	—	21
	Tennessee	2	—	2
	Wisconsin	2	—	2
<b>Total Saskatchewan</b>		<b>685 548</b>	<b>1 082 597</b>	<b>-397 049</b>
Alberta	Illinois	764	—	764
	Michigan	488	—	488
	Minnesota	—	25	-25
	Montana	—	1 463	-1 463
	Oregon	1 073	—	1 073
	Pennsylvanie	4 276	—	4 276
	Washington	124 287	365 123	-240 836
<b>Total Alberta</b>		<b>130 888</b>	<b>366 611</b>	<b>-235 723</b>
Colombie-Britannique	Alaska	1 180	—	1 180
	Arizona	151 678	20 303	131 375
	Californie	187 076	—	187 076
	Colorado	37 353	—	37 353
	Idaho	32 781	—	32 781

## E7. COMMERCE DE L'ÉLECTRICITÉ ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS<sup>a)</sup> - 2004 (SUITE) (par province, en mégawattheures)

Province	Région/État	Exportation <sup>b)</sup>	Importation <sup>c)</sup>	Exportation nette <sup>b)c)</sup>
	Illinois	1 168	—	1 168
	Iowa	6	471	-465
	Montana	40 136	74 784	-34 648
	Nebraska	—	2 533	-2 533
	Nevada	202 963	14 948	188 015
	Nouveau-Mexique	78 790	22 224	56 566
	Oregon	2 521 610	77 434	2 444 176
	Pennsylvanie	12	—	12
	Utah	14 851	—	14 851
	Washington	2 104 454	6 711 824	-4 607 370
	Wyoming	19 081	75 296	-56 215
<b>Total Colombie-Britannique</b>		<b>5 393 139</b>	<b>6 999 817</b>	<b>-1 606 678</b>
<b>TOTAL</b>		<b>32 817 126</b>	<b>22 434 651</b>	<b>10 382 475</b>

a) Ventes et achats seulement; ne comprend pas les échanges.

b) Ventes aux États-Unis

c) Achats aux États-Unis

d) Commerce avec le New England Power Pool - il n'est pas possible de préciser les quantités par État.

## E8. COMMERCE DE L'ÉLECTRICITÉ ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LE CANADA<sup>a)</sup> - 2004 (par région ou État américain, en mégawattheures)

Région/État	Province	Exportation <sup>b)</sup>	Importation <sup>c)</sup>	Exportation nette <sup>b)c)</sup>
<b>Nouvelle-Angleterre</b>				
Maine	Nouveau-Brunswick	2 305 507	44 384	2 261 123
	Nouvelle-Écosse	115 405	—	115 405
	Québec	1 447 427	240 484	1 206 943
Massachusetts	Ontario	72	35	37
Nouvelle-Angleterre <sup>d)</sup>	Ontario	4 944	—	4 944
	Québec	2 619 849	—	2 619 849
Vermont	Québec	1 721 299	—	1 721 299
<b>Total Nouvelle-Angleterre</b>		<b>8 214 503</b>	<b>284 903</b>	<b>7 929 600</b>
<b>Pennsylvanie</b>				
Pennsylvanie	Alberta	4 276	—	4 276
	Colombie-Britannique	12	—	12
	Ontario	81 965	222 653	-140 688
	Saskatchewan	21	—	21
	Nouvelle-Écosse	—	40 146	-40 146
<b>Total Pennsylvanie</b>		<b>86 274</b>	<b>262 799</b>	<b>-136 379</b>
New Jersey	Ontario	—	400	-400
<b>Total New Jersey</b>		<b>0</b>	<b>400</b>	<b>-400</b>
<b>New York</b>				
New York	Ontario	5 620 972	998 386	4 622 586
	Québec	3 653 684	3 218 577	435 107
<b>Total New York</b>		<b>9 274 656</b>	<b>4 216 963</b>	<b>5 057 693</b>
<b>Washington</b>				
Washington	Alberta	124 287	365 123	-240 836
	Colombie-Britannique	2 104 454	6 711 824	-4 607 370
<b>Total Washington</b>		<b>2 228 741</b>	<b>7 076 947</b>	<b>-4 848 206</b>
<b>Centre</b>				
Michigan	Alberta	488	—	488
	Ontario	2 053 794	5 258 329	-3 204 535
	Saskatchewan	105	—	105
Missouri	Ontario	—	6 276	-6 276

**E8. COMMERCE DE L'ÉLECTRICITÉ ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LE CANADA<sup>a)</sup> - 2004** (SUITE)  
(par région ou État américain, en mégawattheures)

Région/État	Province	Exportation <sup>b)</sup>	Importation <sup>c)</sup>	Exportation nette <sup>b)c)</sup>
Illinois	Ontario	150	18 123	-17 973
	Alberta	764	—	764
	Saskatchewan	22	—	22
	Colombie-Britannique	1 168	—	1 168
Ohio	Ontario	2 828	67 940	-65 112
Tennessee	Saskatchewan	2	—	2
<b>Total Centre</b>		<b>2 059 319</b>	<b>5 350 668</b>	<b>-3 291 347</b>
<b>Midwest</b>				
Minnesota	Alberta	—	25	-25
	Manitoba	97 777	—	97 777
	Ontario	398 036	1 313 293	-915 257
Iowa	Ontario	—	150	-150
	Colombie-Britannique	6	471	-465
Dakota du Nord/Minnesota	Manitoba	6 483 842	2 554 588	3 929 254
	Ontario	—	62	-62
Dakota du Nord	Ontario	—	11	-11
	Saskatchewan	685 395	1 082 597	-397 202
Dakota du Sud	Ontario	—	841	-841
Kansas	Ontario	—	206	-206
Nebraska	Colombie-Britannique	—	2 533	-2 533
	Ontario	—	42	-42
Oklahoma	Ontario	—	450	-450
Texas	Ontario	—	250	-250
<b>Total Midwest</b>		<b>7 665 056</b>	<b>4 955 519</b>	<b>2 713 859</b>
<b>Ouest</b>				
Alaska	Colombie-Britannique	1 180	—	1 180
Arizona	Colombie-Britannique	151 678	20 303	131 375
Californie	Colombie-Britannique	187 076	—	187 076
	Saskatchewan	1	—	1
Colorado	Colombie-Britannique	37 353	—	37 353
Idaho	Colombie-Britannique	32 781	—	32 781
Montana	Alberta	—	1 463	-1 463
	Colombie-Britannique	40 136	74 784	-34 648
Nevada	Colombie-Britannique	202 963	14 948	188 015
Nouveau-Mexique	Colombie-Britannique	78 790	22 224	56 566
Oregon	Alberta	1 073	—	1 073
	Colombie-Britannique	2 521 610	77 434	2 444 176
Utah	Colombie-Britannique	14 851	—	14 851
Wyoming	Colombie-Britannique	19 081	75 296	-56 215
<b>Total Ouest</b>		<b>3 288 573</b>	<b>286 452</b>	<b>3 002 121</b>
<b>TOTAL</b>		<b>32 817 122</b>	<b>22 434 651</b>	<b>10 426 941</b>

a) Ventes et achats seulement; ne comprend pas les échanges.

b) Achats au Canada

c) Ventes au Canada

d) Commerce avec le New England Power Pool - il n'est pas possible de préciser les quantités par État.

## TABLE DE CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE

L'Office national de l'énergie utilise le système international d'unités. Un réservoir de 30 litres d'essence contient environ un gigajoule d'énergie. Un pétajoule est égal à un million de gigajoules. En moyenne, le Canada consomme, toutes les cinquante minutes, environ un pétajoule pour tous ses besoins (chauffage, éclairage et transport).

La table de conversion suivante pourra être utile au lecteur qui connaît mieux le système impérial.

### FACTEUR DE CONVERSION APPROXIMATIF

mètre	=	3,28 pieds
kilomètre	=	0,62 mille
hectare	=	2,47 acres
mètre cube de pétrole	=	6,3 barils
mètre cube de gaz naturel	=	35,3 pieds cubes
gigajoule	=	0,95 millier de pieds cubes de gaz naturel à 1 000 BTU/pied cube, ou 0,165 baril de pétrole, ou encore 0,28 mégawattheure d'électricité
gigajoule	=	$10^9$ joules
pétajoule	=	$10^{15}$ joules
gigawattheure	=	$10^6$ kilowattheures
térawattheure	=	$10^9$ kilowattheures